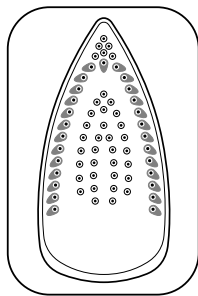
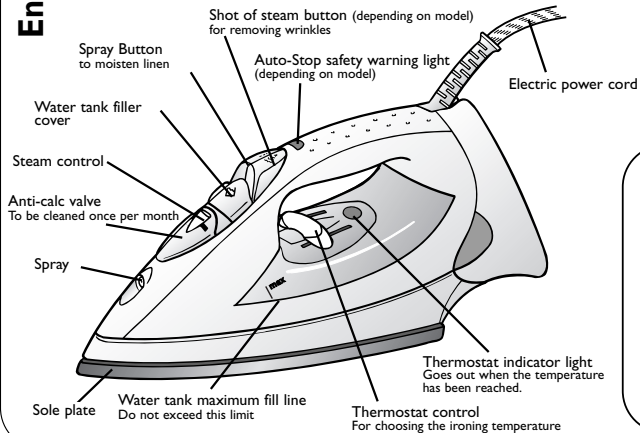


Please read these instructions carefully and keep for future reference.

## ULTRAGLISS DIFFUSION

1800110849 - 23/07



**WARNING!** Remove the sole plate protector before heating up the iron (depending on the model).

**Warning!**

Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen, ie press several times on the shot of steam button

During the first few uses, the harmless odour and smoke may be given off. This has no effect on the use of the iron and will disappear quickly.



### What water to use ?

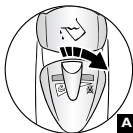
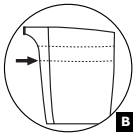
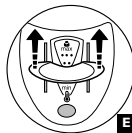
Your appliance has been designed to function with tap water. However, it is necessary to operate the Self-Clean function regularly in order to eliminate hard water deposits. If your water is very hard (check with your water authority), it is possible to mix tap water with store-bought demineralized water in the following proportions : 50% tap water, 50% demineralized water.



### Types of water not to use :

Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining, or premature wear of the appliance: water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries, or air conditioners, pure distilled water, or rain water.

## I- STEAM IRONING

**A****B****C****D****E****F**

### Filling the water tank

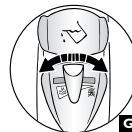
- Unplug your iron before filling it.
- Set the steam control on DRY (A).
- Fill the beaker up to the lower line indicated (B).
- Open the water tank filler cover completely (C), set the iron on a table (not when the iron is hot) shown in the diagram (D) below, and fill the tank.
- Do not exceed the MAX line indicated on the water tank (with the iron set on its heel).
- Close the water tank filler cover.

### Setting the temperature

- Set the temperature control shown in the diagram below (E) referring to the table below (or on the heel).
- The thermostat light comes on. Wait for the light to go off and come on again before you start ironing (F).

### Setting the steam level (G)

- In order to avoid water dripping from the iron onto the linen:
- Turn off the steam when ironing silk or synthetic fabrics.
- Set it at the minimum position for wool.

**G**

## What temperature and which steam setting to use ?

= STEAM ZONE

FABRIC	POSITION OF THERMOSTAT CURSOR	STEAM SETTING POSITION
LINEN COTTON	MAX ●●●	MAX
WOOL	●●	MIN
SILK SYNTHETIC	● ●	DRY DRY
Polyester, Acetate, Acrylic, Nylon		

### Moistening the linen (Spray)

- When steam or dry ironing, press several times on the Spray Button to moisten the linen (H) and to remove stubborn creases.
- Make sure that there is water in the tank before using this button.



#### Recommendations:

##### Fabrics and ironing temperatures:

- Your iron heats up quickly: begin by ironing those fabrics that are ironed at low temperatures, then go on to those requiring a higher temperature;
- If you turn down the thermostat, wait until the thermostat light comes back on before beginning to iron again.
- When ironing fabrics with mixed fibres, set the ironing temperature for the most delicate of the fibres.

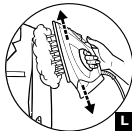
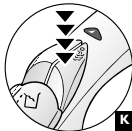
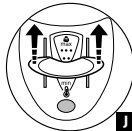
### Obtaining more steam for removing wrinkles (depending on the model)

- Press the Shot of steam button from time to time (I).
- Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.



### Vertical steam ironing (depending on the model)

- Hang up the garment on a hanger and hold the fabric slightly taut with one hand.
- Set the thermostat control on MAX (J).
- Press the Shot of steam button (K) repeatedly, moving the iron from top to bottom (L).
- Hold the iron a few centimetres from the fabric to avoid burning delicate fabrics.



### Auto-Stop safety feature (depending on the model)

- The electronic system cuts off the electric power and the **Auto-Stop warning light flashes if the iron is left vertically on its heel for more than 8 minutes, or in a horizontal position for more than 30 seconds.**
- To restart the iron, just move it gently until the warning light stops flashing.

**Note:** When the Auto-Stop warning light is on, it is normal for the thermostat light to be off.



## 2- DRY IRONING



- Set the steam control on DRY (see diagram A).
- Set the temperature.
- You may start ironing when the thermostat light goes out and comes on again.

## 3- MAINTAINING YOUR IRON

**BE CAREFUL !**

Unplug your iron and let it cool off before cleaning it.

### • CLEANING THE ANTI-CALC VALVE

(Once per month) :

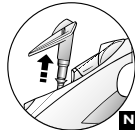
- Unplug your iron and empty the water tank.
- To remove the anti-calc valve, pull it up using the tabs located on each side (N).



NEVER TOUCH THE END OF THE VALVE.


- Soak the rod in a cup of white spirit vinegar or plain lemon juice for 4 hours (O).
- Rinse the valve in tap water.
- Place the steam control on dry.
- Replace the anti-scale valve.

THE IRON WILL NOT FUNCTION WITHOUT THE ANTI-CALC VALVE



### • USING THE SELF-CLEANING FUNCTION

**In order to extend the life of your iron, use the Self-Cleaning function once per month.**

- Unplug your iron and set the steam control on DRY .
- Fill the water tank up to the limit (see recommendations for the types of water to use).
- Leave water tank filler cover open until the end of the operation
- Place your iron on its heel and set the thermostat control on MAX.
- Plug in your iron and wait until the thermostat light goes out.
- Unplug the iron and hold it over a sink in the horizontal position.
- Place the steam control on MAX.

- Raise the anti-calc valve without removing it completely.
- Shake the iron gently, over the sink, until all of the water in the water tank (with the impurities) has flowed out via the soleplate.
- At the end of the operation, push the anti-calc valve back into position.
- Turn the iron back on for 2 minutes, setting it on its heel, to dry the soleplate.
- Unplug the iron, and when the sole plate is just warm, wipe it with a soft cloth.

**Recommendation :** The self-cleaning function helps to delay the scaling of your iron.

#### • **CLEANING THE SOLE PLATE**

- While the soleplate is still just warm, clean it by rubbing it with a moist, non-metallic pad.

## 4- STORING YOUR IRON

- Unplug it and wait until the sole plate has cooled off.
- Empty the water tank and set the steam control to DRY.
- Store the iron on its heel.

## FOR YOUR SAFETY

- This appliance complies with the technical rules and standards for safety currently in force (Electromagnetic Compatibility, Low Voltage, Environnement).
- This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Warning ! The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220V-240V or 127V depending on model). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- This iron must always be plugged into an earthed socket. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (10A or 13A, depending on model), with an earth connection.
- If the electrical cord becomes damaged, it must be immediately replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- The appliance should not be used if it has fallen, if it has obvious damage, if it leaks or has functional anomalies. Never dismantle your appliance : have it inspected by an Approved Service Centre, so as to avoid any danger.
- Never immerse your iron in water !
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord. Always unplug your appliance: before filling or rinsing the reservoir, before cleaning it, after each use.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing on a corner of your ironing board. Never direct the steam towards people or animals.
- Your iron should be used and placed on a stable surface. When you put your iron onto its iron rest, make sure that the surface on which you put it is stable.
- This product has been designed solely for domestic use. Any inappropriate use or use contrary to the instructions releases the brand from all responsibility and renders the guarantee invalid.

## 5- IS THERE A PROBLEM ?



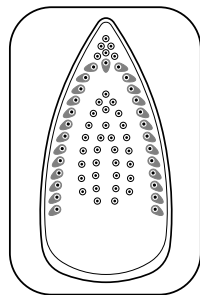
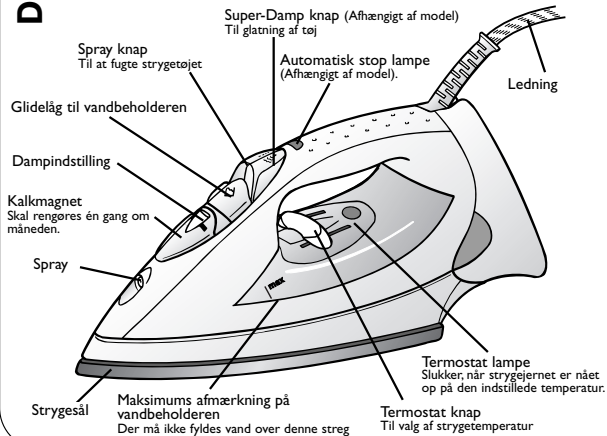
Problems	Possible causes	Solutions
<ul style="list-style-type: none"> <li>The iron does not heat up</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The auto-stop safety switch has operated</li> <li>Thermostat control not correctly positioned.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Restart the iron by lightly moving it.</li> <li>Set the thermostat control to the required fabric to be ironed.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Water drips from the holes in the sole plate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The chosen temperature is too low and does not allow for the formation of steam.</li> <li>You are using steam while the iron is not hot enough.</li> <li>You are using the Shot of steam button too often.</li> <li>The steam flow is too high.</li> <li>You have stored the iron horizontally, without emptying it and without setting it to DRY.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Set the thermostat in the coloured zone (from ●● to MAX)</li> <li>Wait until the thermostat light goes out.</li> <li>Wait a few seconds between each use of the button.</li> <li>Reduce the steam flow.</li> <li>See the section "Storing your iron".</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Brown streaks come through the holes in the sole plate and stain the linen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>You are using chemical descaling agents.</li> <li>You are using pure distilled water.</li> <li>Fabric fibres have accumulated in the holes of the sole plate and are burning.</li> <li>Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Do not add any descaling agents to the water in the water tank.</li> <li>Do a self-cleaning and use tap water or 50 % tap water and 50 % demineralized water.</li> <li>Do a self-cleaning. Clean the sole plate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes of the sole plate from time to time.</li> <li>Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which have been sucked up by the iron.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The sole plate is dirty or brown and can stain the linen.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>You are using too high a temperature.</li> <li>You are using starch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Clean the sole plate as indicated above. See the temperature table to correctly set the thermostat.</li> <li>Clean the sole plate as indicated above. Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>There is little or no steam.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The water tank is empty.</li> <li>The anti-calc valve is dirty.</li> <li>Your iron has a build-up of scale.</li> <li>You iron has been used dry for too long.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Fill it with tap water.</li> <li>Clean the anti-calc valve.</li> <li>Clean the anti-calc valve and do a self-cleaning.</li> <li>Do a self-cleaning.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>The sole plate is scratched or damaged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>You have placed your iron flat on a metallic rest-plate.</li> <li>You have ironed over a zip.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Always set your iron on its heel.</li> <li>Try to avoid ironing over zips which may have rough edges.</li> </ul>

THIS PRODUCT HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE ONLY. ANY PROFESSIONAL USE, INAPPROPRIATE USE OR FAILURE TO COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS, THE MANUFACTURER ACCEPTS NO RESPONSIBILITY AND THE GUARANTEE WILL NOT APPLY.

De bedes læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den.

## ULTRAGLISS DIFFUSION

1800110849 - 23/07



**Advarsel ! Fjern beskyttelsen på strygesålen, inden strygejernet varmes op første gang (afhængigt af model).**

**Advarsel!**

*Inden strygejernet benyttes første gang til dampstrygning, anbefales det at lade det virke lidt i vandret position væk fra strygetøjet. Super-Damp knappen benyttes et par gange på samme måde.*

*De første gange strygejernet benyttes kan der forekomme lidt ubetydelig røg eller lugt, som snart vil forsvinde igen.*



### Hvilken slags vand skal der bruges ?

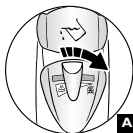
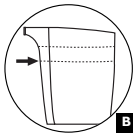
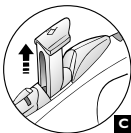
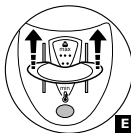
Apparatet er beregnet til at fungere med vand fra hanen. Der skal dog jævnligt foretages en selvrensning af vandbeholderen for at fjerne kalk. Hvis vandet er meget kalkholdigt (det kan vandværket eller kommunen oplyse om), kan vandet fra hanen blandes med demineraliseret vand i følgende forhold : - 50 % vand fra hanen, - 50 % demineraliseret vand.



### Hvilken slags vand bør ikke benyttes ?

Varmen koncentrerer de partikler vandet indeholder, når der sendes damp ud. Følgende vandtyper indeholder organiske affaldsstoffer eller mineraler, der kan forårsage udspnyning af damp, brunlig væske som løber ud af apparatet, eller for tidlig slitage : Ufortyndet demineraliseret vand fra handelen, vand fra tørretumbler, parfumeret vand, blødgjort vand, vand fra køleskabet, batterivand, vand fra aircondition anlæg, destilleret vand eller regnvand.

## I. STRYGNING MED DAMP

**A****B****C****D****E****F**

### Fyld vandbeholderen

- Træk stikket ud af stikkontakten, inden der påfyldes vand.
- Indstil dampfunktionen på TØR (A).
- Kom vand i bægeret til minimumsafmærkningen (B).
- Glidelåget til vandbeholderen åbnes mest muligt (C), strygejernnet anbringes på bordet som vist på tegningen (D) og det fyldes op med vand.
- Der må ikke fyldes vand over maksimumsafmærkningen (når strygejernnet står på hælen). Luk låget til vandbeholderen.

### Indstilling af temperatur

- Stil termostatknappen på den stoftype, der skal stryges ifølge strygeanvisningen (E) eller nedenstående skema.
- Lampen lyser. Der kan stryges, når lampen slukker (F).

### Indstilling af damp (G)

- Det kan undgås at dryppe på strygetøjet ved at:
- Lukke for dampen, når der stryges silke eller syntetiske stoffer
- Indstille dampen på minimum, når der stryges uld stoffer.

**G**



## Stil termostat- og dampknappen på den stoftype, der skal stryges.

= DAMP OMRÅDE

STOF	INDSTILLING AF TERMOSTAT KNAP	INDSTILLING AF DAMP
HØR/LINNE BOMULD	MAX ●●●	MAX
ULD	●●	MIN
SILKE SYNTEISK	● ●	TØR
Polyester, Acetat, Akryl, Polyamid		

### Fugtning af strygetøjet (spray)

- Når der stryges med eller uden damp, kan man trykke på Spray knappen (H) et par gange for at fugte strygetøjet.
- Inden denne knap bruges, skal det først undersøges, om der er vand i vandbeholderen.



### TIPS

#### Stoftyper og strygetemperatur:

- Strygejernet varmer hurtigt op. Start med stoftyper, som stryges ved lav temperatur og slut af med stoftyper, som kan tåle en højere temperatur.
- Hvis der skrues ned for termostaten, skal man vente med at stryge, til lampen tænder igen.
- Hvis der stryges stof med blandede fibre, skal strygetemperaturen indstilles på den mest sarte stoftype.

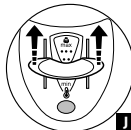
### Sådan opnås mere damp til glatning af tøj (afhængigt af model)

- Tryk på Super-Damp knappen en gang imellem (I)
- Vent et par sekunder mellem hvert dampskud.



### Lodret glatning af tøj (afhængigt af model).

- Hæng tøjet op på en bøjle, og træk i det, så stoffet er i spænd.
- Indstil termostatknapen på MAX (J).
- Tryk på Super-Damp knappen (I) flere gange (K), og bevæg strygejernet oppe fra og ned (se tegning L).
- Strygejernet skal holdes nogle centimeter fra stoffet, så sarte tekstiler ikke brændes.



### Automatisk stop (afhængigt af model)

- Det elektroniske system afbryder strømforsyningen, og lampen "automatisk stop" blinker, hvis strygejernet bliver stående mere end 8 minutter på hælen eller på strygesålen i mere end 30 sekunder.
- Der tændes for strygejernet igen ved at ryste det lidt, indtil lampen holder op med at blinke.



**NB.** Når det automatiske stop er i funktion, er det normalt at termostatlampen er slukket.

## 2 - STRYGNING UDEN DAMP



- Indstil temperaturen.
- Indstil damp knappen på TØR (se tegning A).
- Der kan stryges, når lampen er slukket.

## 3- VEDLIGEHOLDELSE AF STRYGEJERNET

### ADVARSEL!

Træk stikket ud af stikkontakten, og lad strygejernet køle af, inden det rengøres.

#### • RENGØRING AF KALKMAGNETEN (én gang om måneden) :

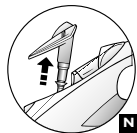
- Træk stikket ud af stikkontakten, og tøm strygejernet for vand.
- Træk kalkmagneten op ved hjælp af grebene på hver side (N).



#### RØR ALDRIG VED KALKMAGNETENS SIDEN.

- Sæt den i blød i eddike eller ren citronsaft i 4 timer (O).
- Skyl den godt under hanen.
- Indstil damp knappen på TØR.
- Sæt kalkmagneten i igen.

STRYGEJERNET KAN IKKE FUNGERE UDEN KALKMAGNETEN



#### • FORETAG EN SELVRENSNING

**En selvrensning en gang om måneden vil forlænge strygejernets levetid.**

- Træk strygejernets stik ud af stikkontakten, og indstil det på TØR.
- Fyld beholderen med vand fra hanen op til maksimums stregen (se afsnittet Hvilken slags vand skal der bruges)
- Luk ikke låget til vandbeholderen før selvrensning af dampjernet er færdig.
- Stil strygejernet på hælen, og indstil termostaten på MAX og dampknappen på damp.
- Sæt stikket i stikkontakten, og vent til termostatlampen slukker.

- Træk stikket ud af stikkontakten, og hold strygejernnet hen over vaskekummen i vandret position.
- Stil dampregulatoren på max.
- Træk kalkmagneten et strykke op af holderen uden at tage den helt op.
- Ryst strygejernnet let over vaskekummen, indtil al vandet (samt urenhederne) i beholderen er løbet ud gennem damphullerne.
- Derefter trykkes kalkmagneten på plads igen.
- Tænd for strygejernnet igen i 2 minutter, og lad det stå på hælen, så strygesålen kan tørre.
- Træk stikket ud af stikkontakten igen, og når strygesålen er håndvarm, tørres strygejernnet af med en blød klud.

**Tips : Selvrensning forhindrer, at strygejernets huller hurtigt kalker til.**

#### • GØR STRYGESÅLEN REN

- Når strygesålen er håndvarm, gøres den ren med en fugtig grydesvamp, som ikke må være af metal.

## 4 - OPBEVARING AF STRYGEJERNET

- Træk stikket ud af stikkontakten, og vent indtil strygesålen er kølet af.
- Tøm beholderen for vand, og indstil strygejernnet på TØR positionen.
- Strygejernnet opbevares stående på hælen.

## SIKKERHEDSREGLER

- Dette apparats sikkerhed er i overensstemmelse med gældende tekniske forskrifter og standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspænding, miljøbeskyttelse).
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede samt af personer uden erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Advarsel! El-installationens spænding skal svare til strygejernets (220-240V). Forkerte tilslutninger kan forårsage uoprettelige skader på strygejernnet og annullerer garantien.
- Strygejernnet skal altid tilsluttes en stikkontakt med ekstrabeskyttelse. Hvis der benyttes forlængerledning, skal det undersøges, om den er ekstrabeskyttet.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes af en autoriseret serviceforretning for at undgå fare.
- Strygejernnet må ikke bruges, hvis det har været tabt på gulvet, hvis det har synlige beskadigelser, hvis det lækker, eller hvis det ikke fungerer normalt. Skil aldrig strygejernnet ad : Få det undersøgt af et autoriseret serviceværksted for at undgå, at der opstår farlige situationer.
- Kom aldrig strygejernnet i vand!
- Tag ikke strygejernets stik ud ved at trække i ledningen. Tag altid strygejernets stik ud før opfyldning eller skylning af vandbeholderen, før rengøring og efter hver brug.
- Efterlad aldrig strygejernnet uden opsyn, når stikket er sat i og så længe det ikke har kølet af i ca. 1 time.
- Strygesålen kan blive meget varm: lad altid strygejernnet køle af, inden det sættes på plads. Strygejernnet udsender damp, der kan forårsage forbrændinger, især når man stryger på et hjørne af strygebrættet. Ret aldrig dampen mod personer eller dyr.
- Strygejernnet bør anvendes og placeres på en stabil flade. Når strygejernnet stilles på sin sokkel, skal man sikre sig, at soklen er anbragt på en stabil flade.
- Dette strygejern er kun beregnet til brug i en almindelig husholdning. Fabrikanten fraskriver sig ethvert ansvar og garantien bortfalder i tilfælde af en brug der ikke er i overensstemmelse med denne brugsanvisning.

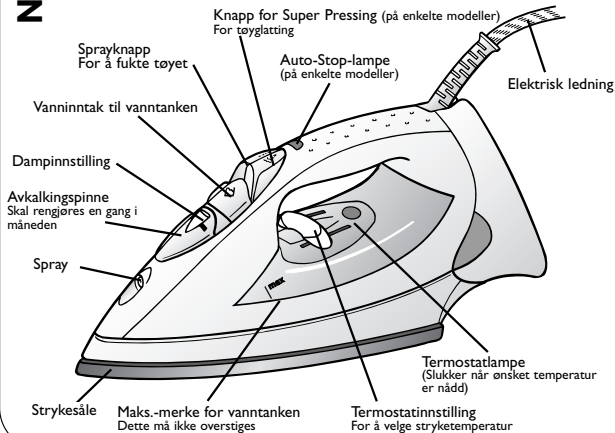
## 5- PROBLEMER



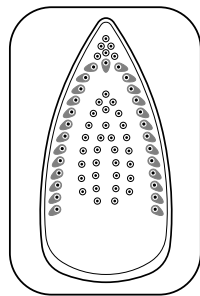
Problemer	Mulige årsager	Løsninger
<ul style="list-style-type: none"><li>• Der løber vand ud af damphullerne.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der kan ikke stryges med damp ved den valgte temperatur.</li><li>• Der bruges damp, inden strygejernets er varmt nok</li><li>• Super-Damp knappen bruges for tit.</li> <li>• Der er for stort damptryk.</li><li>• Strygejernets har været opbevaret stående på strygesålen, ikke været tømt for vand og ikke indstillet på TØR positionen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stil termostaten på det farvede område (fra ●● til MAX).</li><li>• Vent til lampen slukker.</li> <li>• Vent et par sekunder mellem hvert dampskud.</li><li>• Nedsæt damp mængden.</li><li>• Se afnittet "Opbevaring af strygejernets".</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Der løber en brunlig væske ud af hullerne i strygesålen, som pletter strygetøjet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der benyttes kemiske afkalkningsmidler.</li><li>• Der benyttes ufortyndet demineraliseret vand.</li><li>• Stoffibre fra strygetøjet har brændt sig fast i strygesålen huller.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der må ikke kommes afkalkningsmidler i vandet i vandbeholderen.</li><li>• Foretag en selvrensning, og brug vand fra vandhanen.</li><li>• Foretag en selvrensning. Gør strygesålen ren med en svamp, som ikke må være af metal. Støvsug en gang imellem hullerne i strygesålen.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Strygesålen er snævset eller brun og kan plette strygetøjet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der stryges ved for høj temperatur.</li> <li>• Vasketøjet er ikke skyllet ordentligt, eller der er benyttet stivelse.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Gør strygesålen ren som beskrevet i det ovenstående.</li><li>• Se skemaet over indstilling af termostaten.</li><li>• Gør strygesålen ren som beskrevet i det ovenstående. Stivelse skal sprøjtes på den side af stoffet, som ikke stryges.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Strygejernets producerer kun lidt eller slet ingen damp.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vandbeholderen er tom.</li><li>• Kalkmagneten er kalket til.</li><li>• Strygejernets er kalket til.</li> <li>• Strygejernets har været brugt for længe uden vand.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fyld vandbeholderen med vand fra vandhanen.</li><li>• Gør kalkmagneten ren.</li><li>• Gør kalkmagneten ren, og foretag en selvrensning.</li><li>• Foretag en selvrensning.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Strygesålen er ridset eller beskadiget.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strygejernets har været anbragt på en metalholder på strygesålen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stil altid strygejernets på hælen.</li></ul>

**HVIS DER OPSTÅR ANDRE PROBLEMER,  
DEBES DE HENVENDE DEM TIL EN AUTORISERET SERVICEFORRETNING.**

Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den til senere bruk.

**ULTRAGLISS DIFFUSION**

1800110849 - 23/07

**OBS ! Fjern beskyttelsen fra strykesålen før du varmer opp jernet (på enkelte modeller).****OBS!**

Før du tar i bruk jernet for første gang i dampposisjon, er det anbefalt å fjerne strykejernet fra tøyet og trykke flere ganger på dampknappen. Trykk også flere ganger på knappen for Super Pressing uten å bruke strykejernet på stryketøyet.

Når strykejernet brukes for første gang, kan det oppstå litt røyk og en lukt. Dette er ikke skadelig, og vil raskt forsvinne uten å ha noen innvirkning på bruken av jernet.



### Hva slags vann kan man bruke ?

Strykejernet er laget for å fungere med vann fra springen. Det er imidlertid nødvendig å foreta selvrensing av dampkammeret regelmessig for å fjerne kalkdannelser.

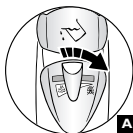
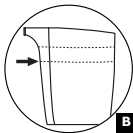
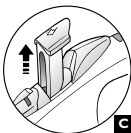
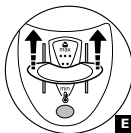
Dersom vannet er veldig kalkholdig (disse opplysningene kan fås ved det kommunale vannverket eller teknisk etat) er det mulig å blande springvannet med demineralisert flaskevann på følgende måte : - 50% springvann, - 50% demineralisert vann.



### Hva slags vann kan man ikke bruke ?

Ved fordampning konsentrerer varmen partiklene som finnes i vannet. Vanntypene nedenfor inneholder organisk avfall eller mineralpartikler som kan føre til sprut, brunt vann som gir flekker på tøyet eller for tidlig slitasje av strykejernet: rent demineralisert flaskevann, vann fra bløtgjøringsinstallasjon, vann fra luftfukter, vann fra tørketrommel, vann fra kjøleskap, destillert vann, parfymert vann, batterivann, regnvann.

## I- DAMPSTRYKING

**A****B****C****D****E****F**

### Fyll tanken med vann

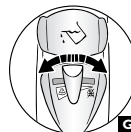
- Ta ut kontakten før du fyller tanken med vann.
- Plasser dampinnstillingen på TØRR (A).
- Fyll begeret opp til den nederste streken (B).
- Trekk vanninntaket maksimalt opp (C). Plasser strykejernet på et bord som vist på tegning (D), og fyll vann på vanntanken.
- Ikke overskrid "MAX"-merket som er indikert på vanntanket (når strykejernet står vertikalt).
- Lukk igjen klaffen foran påfyllingstuten.

### Still inn stryketemperaturen

- Still inn termostaten som vist på tegning (E) under. Se også temperatortabellen nedenfor (eller på strykejernets hæl) for å stille inn termostaten riktig.
- Lampen lyser. Den vil slukke så snart ønsket stryketemperatur er nådd (F).

### Still inn dampen (G)

- For å unngå å dryppe vann på stryketøyet:
- Slå av dampen når du stryker silke og syntetiske stoffer.
- Still dampmengden på minimum når du stryker ull.

**G**

## Hvilken temperatur og dampmengde ?

= DAMPSONE

TEKSTILER	TERMOSTATINNSTILLING	DAMPINNSTILLING
LIN	MAX	MAX
BOMULL	●●●	
ULL	●●	MIN
SILKE	●	
SYNTEISK	●	TØRR
Polyester, Acetat, Akrylstoffer, Polyamid		

### Fukte tøyet (spray)

- Når du stryker enten med eller uten damp, kan du trykke flere ganger på Spray-knappen for å fukte tøyet (H), og dermed slette ut stive bretter.
- Sjekk at det er vann i vanntanken før du trykker på knappen.



#### Råd:

##### Tekstiler og stryketemperaturer:

- Strykejernet varmes raskt opp: begynn derfor med de tekstilene som skal strykes på lave temperaturer, og avslutt med de som kan tåle høyere temperaturer.
- Hvis du senker termostaten, vent med å stryke til lampen lyser på nytt.
- Dersom du skal stryke blandingsstoffer: still stryketemperaturen inn etter det fiberet som krever den laveste temperaturen.

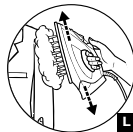
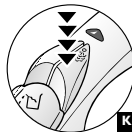
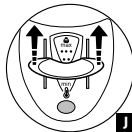
### Større dampmengde til tøyglatting (på enkelte modeller)

- Trykk av og til på knappen for Super Pressing (I).
- La det gå noen sekunder mellom hver gang du trykker på denne knappen.



### Vertikal tøyglatting (på enkelte modeller)

- Heng plagget på en kleshenger og strekk stoffet lett.
- Sett termostatinstillingen på MAX (J).
- Trykk opp og ned på knappen for Super Pressing (K), og beveg strykejernet oppover og nedover plagget. Se tegning (L).
- Hold strykejernet på noen centimeters avstand for å ikke brenne delikate tekstiler.



### Auto-Stop (på enkelte modeller)

- Det elektroniske systemet bryter strømtilførselen til strykejernet, og lampen for auto-stopp blinker dersom jernet blir stående mer enn 8 minutter på høykant eller mer enn 30 sekunder på sålen.
- Strømtilførselen gjenopprettes ved å riste lett i jernet helt til lampen slutter å blinke.



**NB !** Det er normalt at termostatlampen er slukket når auto-stopp er i funksjon.

## 2- TØRRSTRYKING



- Still inn temperaturen.
- Sett dampknappen på TØRR (se tegning A).
- Du kan begynne å stryke når lampen slukker.

## 3- VEDLIKEHOLD AV STRYKEJERNET

**OBS!**

*Ta ut kontakten og vent til strykesålen er blitt avkjølt før du rengjør det.*

### • RENGJØRING AV AVKALKINGSPINNEN (en gang i måneden) :

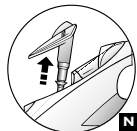
- Ta ut kontakten og tøm vanntanken for vann.
- For å fjerne avkalkingspinnen, trekk den oppover ved hjelp av gripeflatene på hver side (N).



**DU MÅ ALDRI BERØRE ENDEN PÅ AVKALKINGSPINNEN.**


- La pinnen ligge i 4 timer i klar eddik eller ren sitronsaft (O).
- Skyll pinnen under springen, og sett den deretter tilbake på plass.
- Sett dampkontrollen på tøff/dry.
- Sett på plass antikalk-ventilen.

**STRYKEJERNET VIL IKKE FUNGERE UTEN AVKALKINGSPINNEN.**



### • FORETA SELVRENSING

**For å forlenge strykejernet levetid, foreta selvrensing en gang i måneden.**

- Ta ut kontakten og still dampinnstillingen på TØRR .
- Fyll vanntanken med vann helt opp til MAKS.-merket (se rådene for hva slags vann som skal brukes).
- La lokket til vanntanken stå åpent til selvrensingen er ferdig.
- Plasser strykejernet på høykant, og sett termostatinnstillingen på MAX.
- Sett i kontakten og vent til lampen slukker.



- Trekk ut kontakten og hold strykejernnet horisontalt over vasken.
- Sett dampknappen på MAX
- Trekk antikalkpinnen opp helt til det blir hardt å trekke, og uten å ta den helt ut.
- Rist lett i strykejernnet helt til alt vannet i vanntanken (med urenheter) har rent ut gjennom strykesålen.
- Når operasjonen er ferdig, settes antikalkpinnen tilbake på plass.
- Sett i kontakten igjen, plasser strykejernnet på høykant for å tørke sålen i 2 minutter.
- Ta ut kontakten igjen, og tørk strykesålen med en myk fille mens den ennå er lunken.

**Råd : Selvrensing forsinker kalkdannelser i strykejernnet.**

#### • RENGJØRING AV STRYKESÅLEN

- Rengjør strykesålen med en fuktig svamp mens den fremdeles er lunken. Ikke bruk metallsvamp.

## 4- OPPBEVARING

- Trekk ut kontakten og vent til strykesålen er avkjølt.
- Tøm vanntanken og sett dampinnstillingen på TØRR.
- Rydd strykejernnet bort og la det bli stående på høykant.

## FOR DIN EGEN SIKKERHET

- Sikkerheten ved dette apparatet er i overensstemmelse med tekniske regler og gjeldende standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lavspenning, miljø).
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (iberegnet barn) med reduserte fysiske eller mentale evner eller svekkede sanssevner, eller personer uten erfaring eller kunnskap, unntatt dersom de på forhånd har fått opplæring i bruk av apparatet eller overvåkes av en som er ansvarlig for deres sikkerhet. Pass på at barn ikke leker med apparatet.
- OBS! Forsikre deg om at nettspenningen er den samme som strykejernnets (220-240V). Enhver feilaktig tilkøpling kan forårsake ureparerbare skader på strykejernnet og oppheve garantien.
- Strykejernnet må koples til en jordet kontakt. Dersom du bruker en skjøteledning, forsikre deg om at den er topolet (10A) med jordleder.
- Dersom ledningen begynner å bli slitt eller er skadet, må den straks skiftes ut av en autorisert el-forhandler for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet skal ikke brukes hvis det har falt ned, hvis det viser synlige skader, hvis det lekker eller viser uregelmessigheter ved bruk. Ikke demonter apparatet selv: La et godkjent servicecenter undersøke det for å unngå fare.
- Strykejernnet må aldri senkes ned i vann!
- Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen. Koble alltid fra apparatet: Før beholderen fylles på eller skylles, før rengjøring, etter hver anvendelse.
- Aldri la apparatet stå uten tilsyn mens det er tilkoblet og under avkjøling i 1 time etter frakobling.
- Strykesålen kan bli veldig varm, derfor må du: Aldri berøre den med bare fingre; sørg for at sålen er blitt avkjølt før du rydder vekk strykejernnet. Apparatet gir fra seg damp som kan forårsake forbrønning, især ved stryking på kanten av strykebordet. Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
- Strykejernnet skal brukes og oppbevares på et stabilt underlag. Når strykejernnet settes oppreist, sørg for at overflaten det settes på er stabil.
- Dette produktet er beregnet kun på bruk i hjemmet. Ved enhver anvendelse som er uegnet eller strider mot instruksjonene, avviser produsenten ethvert ansvar og garantien vil ikke lenger være gyldig.

## 5- EVENTUELLE PROBLEMER OG LØSNINGER



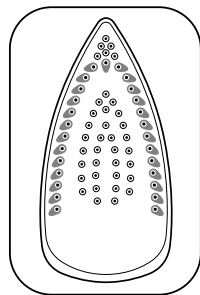
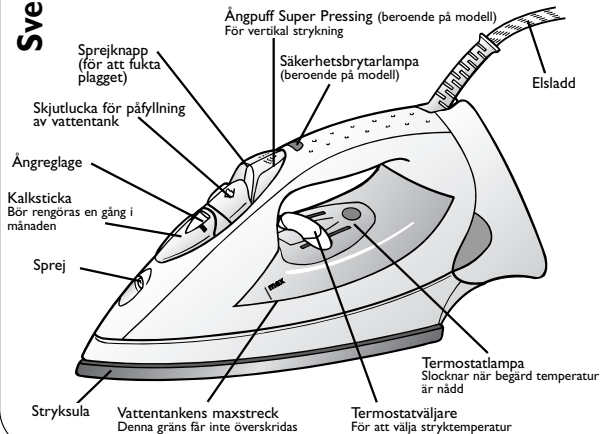
Problemer	Mulige årsaker	Løsninger
• Vannet renner ut gjennom hullene i strykesålen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Det går ikke an å bruke damp med den valgte temperaturen.</li><li>• Bruk av damp før strykejernet er blitt ordentlig varmt.</li><li>• Knappen for Super Pressing brukes for ofte.</li><li>• Dampmengden er for stor.</li><li>• Strykejernet er blitt oppbevart liggende med vann i vanntanken, og uten at dampinnstillingen er blitt stilt på TØRR.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Still termostatinnstillingen på den fargede sonen (fra ●● til MAKS).</li><li>• Vent til lampen slukker.</li><li>• Vent noen sekunder mellom hver bruk.</li><li>• Reduser dampmengden.</li><li>• Se avsnittet "OPPBEVARING".</li></ul>
• Brunt vann renner ut gjennom hullene i strykesålen og gir flekker på tøyet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Det brukes kjemiske avkalkingsprodukter.</li><li>• Det brukes kun rent, demineralisert vann.</li><li>• Lo fra tøyet har samlet seg i hullene i strykesålen og blitt brent.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ikke tilsett noen avkalkingsprodukter i vannet i vanntanken.</li><li>• Foreta selvrensing og bruk springvann.</li><li>• Foreta selvrensing. Rengjør strykesålen med en myk svamp (ikke metall). Støvsug hullene i strykesålen fra tid til annen.</li></ul>
• Sålen er skitten eller brun og kan gi flekker på tøyet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stryking ved altfor høy temperatur.</li><li>• Tøyet er ikke tilstrekkelig skylt eller det brukes stivelse.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Se temperaturtabellen for å stille inn termostaten.</li><li>• Rengjør strykesålen som tidligere beskrevet. Spray alltid stivelsen på vrangen av strykesiden.</li></ul>
• Liten eller ingen dampkapasitet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vanntanken er tom.</li><li>• Avkalkingspinnen er skitten.</li><li>• Kalkdannelse i strykejernet.</li><li>• Strykejernet er blitt brukt for lenge på tørrstryking.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fyll vanntanken med springvann.</li><li>• Rengjør avkalkingspinnen.</li><li>• Rengjør avkalkingspinnen og foreta selvrensing.</li><li>• Foreta selvrensing.</li></ul>
• Strykesålen er ripet eller skadet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strykejernet er blitt lagt med strykesålen ned på strykebrettets metallidel.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plasser alltid strykejernet på høykant.</li></ul>

**DERSOM DET SKULLE OPPSTÅ ANDRE PROBLEMER,  
TA KONTAKT MED ET GODKJENT SERVICESENTER FOR Å FÅ SJEKKET STRYKEJERNET**

Läs noga igenom och spara denna bruksanvisning.

**ULTRAGLISS DIFFUSION**

1800110849 - 23/07



**Observera !** Ta bort stryksulans skydd innan ni värmer upp strykjärmet (beroende på modell).

**Observera !**

Innan ni för första gången använder strykjärmet i ångläge, rekommenderar vi att låta järmet fungera ett tag i vågrätt läge medan det hålls borta från strykplagget. Under samma förutsättningar tryck flera gånger på ångpuffen Super Pressing.

Vid de första användningstillfällena kan en ofarlig rök- och luktutveckling förekomma. Denna kortvariga företeelse påverkar ingalunda apparatens användning.



### Vilket vatten bör användas ?

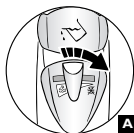
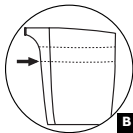
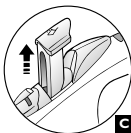
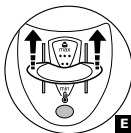
Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera tillsammans med kranvatten. Det är dock nödvändigt att med jämna mellanrum utföra en självrensning av ångkammaren för att få bort fristående kalkpartiklar. Om använt vatten har en hög kalkhalt (detta går att kontrollera hos det lokala vattenverket), kan man blanda kranvatten med avmineraliserat vatten i följande proportioner : - 50 % kranvatten, - 50 % avmineraliserat vatten.



### Vilket vatten bör undvikas ?

Under avdunstningen koncentrerar värmen olika ämnen som finns i vattnet. Nedanstående vattensorter innehåller organisk avfall eller mineralämnen som kan orsaka vattensprut, brunfärgade flytningar eller för tidigt åldrande av apparaten: outspätt avmineraliserat vatten, torkskåpsvatten, luktvatten, avhärdat vatten, kylskåpsvatten, batterivatten, vatten från luftkonditioneringsanläggningar, destillerat vatten, regnvatten.

## I- ÅNGSTRYKNING

**A****B****C****D****E****F**

### Fyll på vattentanken

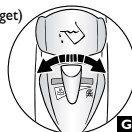
- Koppla ur strykjärnet innan du fyller på.
- Sätt ångreglaget på TORR (A).
- Fyll vattentanken upp till den nedre indikeringen (B).
- Öppna vattentankens skjutlucka så mycket som möjligt (C), ställ järnet på ett bord enligt nedanstående figur (D) och fyll på medvatten.
- Vattentankens "MAX"-streck får inte överskridas (när strykjärnet står på kortkanten).
- Stäng igen skjutluckan för påfyllning av vattentank.

### Välj stryktemperatur

- Ställ in termostatväljaren enligt nedanstående figur (E) med hjälp av nedanstående tabell (eller av lappen på plagget)
- Kontrollampen lyser upp. Den slocknar när stryksulan blir tillräckligt varm (F).

### Ställ in ångflödet (G)

- För att undvika att vattnet droppar ner på plagget:
- Stäng av ångan vid strykning av plagg av silke eller av syntetfiber.
  - Ställ in ångreglaget på miniminivå för ylle.

**G**

## Vilken temperatur och vilket ångflöde ska man använda ?

= ÅNGOMRÅDE

TYGSORTER	TERMOSTATVÄLJARENS LÄGE	ÅNGREGLAGETS LÄGE
LINNE	MAX	MAX
BOMULL	●●●	
YLLE	●●	MIN
SILKE	●	
SYNTEPMATERIAL Polyester, acetat, akryl, polyamid	●	TORR

### Fukta plagget (sprej)

- Vid ång- eller torrstrykning, tryck flera gånger i rad på Sprejknappen för att fukta plagget (H) och få bort motsträviga veck.
- Kontrollera om det finns vatten i tanken innan ni trycker på denna knapp.



### Vårt tips:

#### Tygsorter och stryktemperatur:

- Strykjärnet värms snabbt upp: börja med att stryka de plagg som kräver låg stryktemperatur och avsluta med att stryka de plagg som tål högre stryktemperatur;
- Om ni sänker temperaturen på termostaten, vänta tills termostatlampen lyser upp innan ni fortsätter att stryka
- Om ett plagg innehållande flera olika material ska strykas: ställ in termostaten efter den ömtåligaste tygsorten.

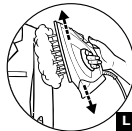
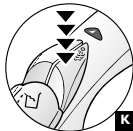
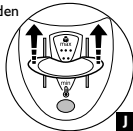
### Öka ångflödet för vertikal strykning (beroende på modell)

- Tryck emellanåt på Ångpuffen Super Pressing (I).
- Vänta några sekunder mellan två intryckningstillfällen.



### Vertikal strykning (beroende på modell)

- Häng upp plagget på en galge och sträck ut tyget med ena handen samtidigt som du vertikallstryker med den andra handen..
- Sätt termostatväljaren på MAX, (J)
- Tryck på ångpuffen Super Pressing (I) i flera omgångar (K) medan du för järnet uppifrån och ner. Se bild (L).
- Se till att stryksulan hålls på flera centimeters avstånd från plagget för att inte bränna det ömtåliga materialet.



### Säkerhetsbrytarlampa (beroende på modell)

- Strykjärnet är utrustat med en elektronisk anordning som gör att järnet automatiskt stängs av och säkerhetsbrytarlampan blinkar efter 8 minuter om järnet förblir stående i upprätt läge eller efter 30 sekunder i vågrätt läge.
- För att åter få igång järnet räcker det med att försiktigt skaka på järnet tills kontrolllampan slutat blinka.

**Notera : Det är normalt att termostatlampan förblir släckt när säkerhetsbrytaren är aktiverad**



## 2- TORRSTRYKNING



- Ställ in stryktemperaturen.
- Sätt ångreglaget på TORR (se bild A).
- Strykning får påbörjas så fort kontrollampan slocknat.

## 3- STRYKJÄRNETS SKÖTSEL

### OBSERVERA !

*Koppla ur järnet och låt det svalna innan ni börjar göra det rent.*

#### • RENGÖRING AV KALKSTICKAN

(en gång i månaden) :

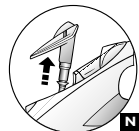
- Koppla ur järnet och töm vattentanken.
- För att ta ut kalkstickan, dra den uppåt med hjälp av två grepp som sitter på vardera sidan (N).



VIDRÖR ALDRIG KALKSTICKANS ÄNDA.

- Låt kalkstickan ligga i blöt under cirka 4 timmar i ättiksprit eller i utspädd citronsaft (O).
- Skölj kalkstickan under rinnande kranvatten.
- Ställ in ångregleringen på torr.
- Sätt tillbaka kalkstickan.

STRYKJÄRNEN KAN INTE FUNGERA UTAN INSATT KALKSTICKA.



#### • UTFÖR ETT SJÄLVRENSNINGSPASS

*Utför ett självrensningspass en gång i månaden för att förlänga strykjárnets livslängd.*

- Koppla ur järnet och sätt ångreglaget på TORR.
- Fyll tanken med vatten upp till MAX-strecket (se våra råd om vilken typ av vatten som bör användas).
- Låt vattenpåfyllnadsluckan vara öppen under tills självrengöringen har avslutats.
- Ställ järnet på kortkanten och sätt termostatväljaren på MAX.
- Sätt på järnet och vänta tills kontrolllampan slocknat.

- Koppla ur järnet och placera det vågrätt över vasken.
- Ställ in ångstyrkan på Max.
- Öppna upp antikalkmagneten så långt det går utan att ta bort den.
- Skaka järnet försiktigt tills allt vatten (med all smuts) i tanken runnit ut genom stryksulan.
- Då avkalkningsproceduren är slutförd sätt tillbaka kalkmagneten.
- Ställ järnet på kortkanten och sätt på det i 2 minuter så att stryksulan hinner torka.
- Koppla ur järnet och torka av det med en mjuk tygbit medan stryksulan ännu är ljum.

**Vårt tips : Självrensningen ger möjlighet att fördröja kalkbeläggningen av strykjärnet.**

#### • RENGÖRING AV STRYKSULAN

- Rengör järnet med en fuktad, ej repande kökssvamp utan metalldelar medan stryksulan ännu är ljum.

## 4- STRYKJÄRNETS FÖRVARING

- Koppla ur järnet och vänta tills stryksulan svalnat.
- Töm vattentanken och sätt ångreglaget på TORR.
- Ställ undan järnet på kortkanten.

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparatus säkerhet uppfyller gällande bestämmelser och standarder (elektromagnetisk kompatibilitet, lågsämningsdirektiv, miljö).
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatus användning.
- Observera! Elinstallationens märkspänning ska överensstämma med strykjärnets märkspänning (220-240V). All felanslutning kan orsaka irreparabla skador och gör att garantin träder ur kraft.
- Detta strykjärn måste kopplas till ett eluttag av jordad typ. Om förlängningsladd används, kontrollera att den är av tvåpolig typ (10 A) med jordledning.
- Om sladden är skadad ska den omedelbart bytas ut av en godkänd serviceverkstad för att undvika ett olyckstillstånd.
- Apparaten skall inte användas om den fallit i golvet, om den har synliga skador, om den läcker eller fungerar onormalt. Plocka aldrig isär apparaten själv: lämna in den på en godkänd serviceverkstad för att undvika fara.
- Doppa aldrig järnet i vatten!
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. Koppla alltid ur apparaten: innan du fyller på eller sköljer vattentanken, innan rengöring, efter varje användning.
- Lämna aldrig apparaten utan tillsyn när kontakten är i; så länge den inte svalnat i ca 1 timme
- Stryksulan kan bli mycket het: Vidrör den aldrig och låt alltid järnet svalna innan det ställs undan. Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador; i synnerhet när du stryker nära kanterna på strykbordet. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Ditt strykjärn ska användas och placeras på ett stabilt underlag. När strykjärnet ställs på avställningsplattan, var noga med att den står på ett stabilt underlag.
- Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Vid olämplig användning eller användning som inte följer bruksanvisningen, upphör garantin att gälla och tillverkaren fransäger sig allt ansvar.

## 5- PROBLEM MED STRYKJÄRNET ?



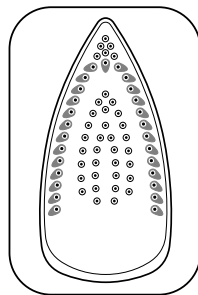
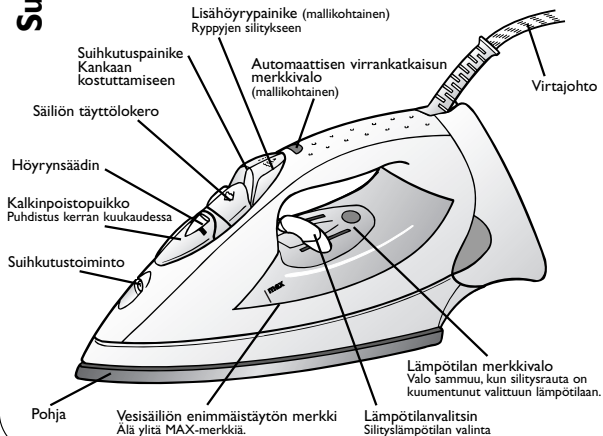
Problem	Möjliga orsaker	Lösningar
<ul style="list-style-type: none"><li>• Vattnet rinner ut genom stryksulans hål.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vald temperatur ger ingen möjlighet att få fram ånga.</li><li>• Ånga används innan järnet hunnit bli varmt.</li><li>• Ni använder ångpuffen Super Pressing alltför ofta.</li><li>• Ångflödet är för stort.</li><li>• Ni har ställt av järnet platt på långkanten utan att ha tömt det på vatten och utan ha ställt ångreglaget på TORR.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sätt termostaten inom det färgade området (från ●● till MAX).</li><li>• Vänta tills kontrollampen slocknat.</li><li>• Vänta några sekunder mellan varje användningspass.</li><li>• Reducera ångflödet.</li><li>• Se avsnittet "Strykjärnets förvaring".</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Brunfärgat vatten kommer ut ur sulans hål och lämnar fläckar på plagget.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ni använder kemiska avkalkningsmedel.</li><li>• Ni använder utspätt avmineraliserat vatten.</li><li>• Fibertussar har ansamlats i stryksulans hål och håller på att förkolna.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tillsätt inget avkalkningsmedel i vattentanken.</li><li>• Utför ett självrensningspass och använd kranvatten.</li><li>• Utför ett självrensningspass. Rengör stryksulan med en kökssvamp utan metalldelar. Rengör stryksulans hål med dammsugare då och då.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Stryksulan är smutsig eller brun och riskerar att lämna fläckar på plagget.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ni använder för hög stryktemperatur.</li><li>• Plaggen är inte tillräckligt sköljda eller så använder ni stärkelse.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Ställ in termostaten enligt temperaturtabellen.</li><li>• Rengör stryksulan enligt ovanstående anvisningar. Spreja stärkelse på motsatt sida till den som ska strykas.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Strykjärnet avger lite ånga eller ingen ånga alls.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vattentanken är tom.</li><li>• Kalkstickan är smutsig.</li><li>• Strykjärnet är belagd med pannsten.</li><li>• Järnet har använts för länge till torrstrykning.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fyll på vattentanken med kranvatten.</li><li>• Rengör kalkstickan</li><li>• Rengör kalkstickan och utför ett självrensningspass.</li><li>• Utför ett självrensningspass.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Stryksulan är repig eller skadad.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Järnet har stått platt på långkanten på ett metallställ.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ställ järnet på kortkanten.</li></ul>

FÖR ALLA ANDRA PROBLEM  
KONTAKTA EN GODKÄND SERVICEVERKSTAD SOM KAN KONTROLLERA STRYKJÄRNET



Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

## ULTRAGLISS DIFFUSION



1800110849 - 23/07

**Poista suojakelmu (mallikohtainen) ennen raudan lämmittämistä.**

### **Huomio!**

**Kun käytät silytysraudan höyrytoimintoa ensimmäistä kertaa, kytke silytysrauta verkkovirtaan, valitse höyrytoiminto ja anna raudan toimia hetki, ennen kuin ryhdyt silitykseen vaatteita. Paina samalla lisähöyrypainiketta useita kertoja.**

**Ensimmäisellä käyttökerralla silytysraudasta saattaa lähteä savua tai hajua. Tämä ei kuitenkaan ole vaarallista ja lakkaa pian. Huomio! Poista pohjan suojakelmu (mallikohtainen) ennen raudan lämmittämistä.**



### Mitä vettä tulisi käyttää ?

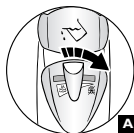
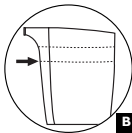
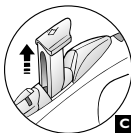
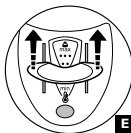
Voit käyttää vesijohtovettä. Jotta vesijohtoveden kalkki ei kertyisi silitysrautaan, rauta tulisi puhdistaa säännöllisesti automaattisella kalkinpoistotoiminnoilla. Jos vesi on erittäin kalkkipitoista (tarkista asia paikallisilta viranomaisilta), voit sekoittaa vesijohtovettä kaupasta saatavaan suodatettuun veteen. Sekoitusuhde on 50 % vesijohtovettä ja 50 % suodatettua vettä.



### Mitä vesiä ei tulisi käyttää ?

Kuumuus aiheuttaa haihtumista, jolloin vedessä olevat mineraalit tiivistyvät. Seuraavat vedet sisältävät orgaanisia jätteitä tai mineraaleja, jotka voivat aiheuttaa roiskeita ja ruskeita valumia tai kuluttaa silitysrautaa ennaltaehkäisellä: kaupasta saatava puhdas suodatettu vesi, kuivauskoneiden vesi, hajustettu vesi, pehmennetty vesi, jääkaappien, pattereiden ja tuulettimien vesi, tislattu vesi ja sadevesi.

## I- HÖYRYSILITYS

**A****B****C****D****E****F**

### Säiliön täyttö

- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen säiliön täyttämistä.
- Aseta höyrynsäädin asentoon KUIVA (A)
- Täytä mitta-asteikko alimpaan viivaan saakka (B)
- Vedä täyttölukero ääriasentoon (C), aseta silitysrauta pöydälle alla olevan kuvan (D) mukaisesti ja täytä säiliö.
- Älä ylitä säiliön MAX-merkkiä täyttäessäsi säiliötä pystyasennossa.
- Sulje säiliön täyttölukero.

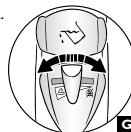
### Lämpötilan säätö

- Säädä lämpötilanvalitsinta alla olevan kuvan (E) mukaisesti ja valitse oikea lämpötila alla olevasta taulukosta.
- Merkkivalo syttyy. Merkkivalo sammuu, kun silitysrauta on kuumentunut valittuun lämpötilaan (F).

### Höyryn säätö (G)

Jotta silitettävä kangas ei tahrautuisi vesiroiskeista

- kytke höyry pois päältä, kun silität silkkiä tai synteettisiä kankaita.
- säädä höyry minimiasentoon, kun silität villakangasta.

**G**

## Oikean lämpötilan ja höyryn määrän valinta

KANGAS	LÄMPÖTILANVALITSIMEN ASENTO	HÖYRYNSÄÄTIMEN ASENTO
PELLAVA PUUVILLA	MAX ●●●	MAX
VILLA	●●	MIN
SILKKI SYNTEETTINEN <small>Polyesteri, asetaatti, akryyli, polyamidi</small>	● ●	KUIVA

### Kankaan kostutus (suihkutussuutin)

- Kun käytät höyrytoimintoa tai silität ilman höyryä, kostuta kangas painamalla suihkutuspainiketta useita kertoja peräkkäin (H) ja silitä rypyt.
- Varmista, että säiliössä on vettä ennen kuin käytät suihkutustoimintoa.



#### Vinkki:

##### Kangas ja silityslämpötila:

- Rauta lämpenee nopeasti. Aloita ensin matalaa lämpötilaa vaativista vaatteista ja silitä lopuksi kuumempaa lämpötilaa vaativat vaatteet.
- Kun muutat lämpötilan säätöä, odota valon sytymistä, ennen kuin jatkat silitystä.
- Kun silität erilaisia kuituja sisältävää kangasta, säädä silityslämpötila matalinta lämpötilaa vaativan kankaan mukaan.

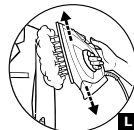
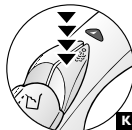
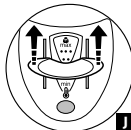
### Lisähöyryn käyttö ryppyjen silytykseen (mallikohtainen)

- Paina välillä lisähöyrypainiketta (I).
- Odota painallusten välillä muutama sekunti.



### Silitys pystysuunnassa (mallikohtainen)

- Ripusta vaate vaatepuulle ja kiristä kangas.
- Aseta lämpötilanvalitsin MAX-asentoon. (J).
- Paina lisähöyrypainiketta (I) sykkäyksittäin (K) ja liikuta silitysrautaa ylhäältä alaspäin. Katso kuva (L).
- Pidä silitysrautaa muutamia senttimetrejä irti kankaasta, jotta et polta kangasta.



## Automaattinen turvakytkin (mallikohtainen)

- Elektroninen järjestelmä katkaisee virran, ja automaattisen turvakytkimen merkkivalo alkaa vilkkua, **kun silitysrauta on käyttämättä 8 minuuttia pystyasennossa tai 30 sekuntia vaaka-asennossa.**
- Kun haluat kytkeä silitysraudan virran uudelleen, liikuta sitä kevyesti, kunnes merkkivalo lakkaa vilkkumasta

**HUOM.:** Kun automaattinen turvakytkin on kytkeytynyt päälle, lämpötilanvalitsimen merkkivalo ei pala.



## 2- KUIVASILITYS



- Säädä lämpötila.
- Aseta höyrynsäädin asentoon KUIVA (katso kuvaa A)
- Voit aloittaa silityksen, kun merkkivalo on sammunut.

## 3- SILITYSRAUDAN HOITO

### HUOMIO :

*Irrota johto pistorasiasta ja anna silitysraudan jäähtyä ennen puhdistusta.*

### • KALKINPOISTOPUIKON PUHDISTAMINEN (kerran kuukaudessa) :

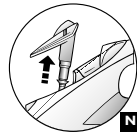
- Irrota johto pistorasiasta ja tyhjennä vesisäiliö.
- Vedä kalkinpoistopuikko ylös sen reunoissa olevista pidikkeistä.



**ÄLÄ KOSKAAN KOSKETA PUIKON PÄÄTÄ (N).**

- Anna puikon liota neljän tunnin ajan etikassa tai sitruunamehussa (O).
- Huuhtelee puikko juoksevan veden alla.
- Aseta höyrynsäädin asentoon KUIVA.
- Vaihda kalkinestoventiili

**⊙ SILITYSRAUTA EI TOIMI ILMAN KALKINPOISTOPUIKkoa.**



### • AUTOMAATTINEN PUHDISTUS:

**jotta silitysraudasi kestäisi pidempään, sinun tulisi tehdä automaattinen puhdistus kerran kuukaudessa.**

- Irrota johto pistorasiasta ja käännä höyrynsäädin asentoon KUIVA ☼.
- Täytä säiliö MAX-merkkiin asti (ks. ohjeet veden käytöstä).
- Jätä vesisäiliön täyttöaukko puhdistuksen ajaksi auki.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon ja käännä lämpötilanvalitsin MAX-asentoon.
- Irrota johto pistorasiasta ja odota kunnes merkkivalo sammuu.

- Irrota johto pistorasiasta ja pidä silitysrautaa vaakatasossa tiskialtaan yläpuolella.
- Aseta höyrynsäätö Max. asentoon
- Nosta kalkinpoistotikku ylös, mutta älä vedä sitä kokonaan ulos.
- Liikuta silitysrautaa kevyesti vaakatasossa tiskialtaan yläpuolella kunnes säiliö on täysin tyhjentynyt vedestä ja epäpuhtauksista silitysraudan pohjan kautta.
- Lopuksi, laita kalkinpoistotikku takaisin paikoilleen.
- Kuivaa silitysraudan pohja kytkemällä silitysrauta muutamaksi minuutiksi pistorasiaan.
- Irrota johto pistorasiasta, ja kun pohja on jäähtynyt riittävästi, kuivaa se pehmeällä liinalla.

**Vinkki : Automaattinen puhdistus vähentää silitysraudan kalkkeutumista.**

#### • POHJAN PUHDISTUS

- Kun pohja on vielä lämmin, puhdistu se kostealla ja pehmeällä liinalla.

## 4- SILITYSRAUDAN SÄILYTYS

- Irrota johto pistorasiasta ja odota, että pohja on jäähtynyt.
- Tyhjennä säiliö ja käännä höyrynsäädin KUIVA-asentoon.
- Aseta silitysrauta pystyasentoon.

## TURVALLISUUSOHJEET

- Tämän laitteen turvallisuus vastaa teknisiä määräyksiä ja voimassa olevia normeja (Elektromagneettinen yhteensopivuus, Pienjännite, Ympäristö).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai heillä ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käyttämiseksi, elleivät he ole toisen henkilön tarkkailussa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan ja ohjaa laitteen käyttöä. Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Liitä silitysrauta ainoastaan 220-240V verkkovirtaan. Väärään jännitteeseen kytkettynä laite voi vaurioitua eikä takuu ole tällöin voimassa.
- Kytke silitysrauta ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan. Jos käytät jatkojohtoa, tarkista että pistotulppa on kaksinapainen (10A) ja että siinä on maadoitusjohdin.
- Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, se on välittömästi vaihdettava uuteen valtuutetussa huoltopisteessä, jotta vältyttäisiin vaaratilanteelta.
- Laitetta ei pidä käyttää jos se on pudonnut, on selvästi vaurioitunut, vuotaa tai siinä on muuta toiminnallista vikaa. Älä koskaan itse yritä korjata laitetta: tarkistuta se valtuutetussa huollossa vaaran välttämiseksi.
- Älä koskaan upota silitysrautaa veteen!
- Älä irrota pistoketta johdosta vetämällä. Ota pistoke seinästä aina ennen vesisäiliön täyttöä tai huuhtelua, ennen puhdistamista ja käytön jälkeen.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa jos siinä on virta päällä ja käytön jälkeen varmista että laite on jäähtynyt ennenkuin lähdet kotoa.
- Silitysraudan pohja voi olla hyvin kuuma : älä koskaan koske pohjaan, anna raudan jäähtyä. Laitte muodostaa höyryä mikä voi aiheuttaa palovammoja erityisesti jos silität laudan nurkkaosassa. Älä koskaan osoita höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Aseta rauta vakaalle alustalle. Kun jätät raudan sen seisontatuelle varmista että alusta on tasainen.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Mikä tahansa epäasianmukainen ja käyttöohjeen vastainen käyttö vapauttaa tuotemerkin vastuusta ja takuu raukeaa.

## 5- ONGELMATILANTEET



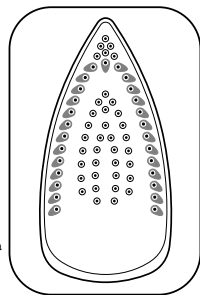
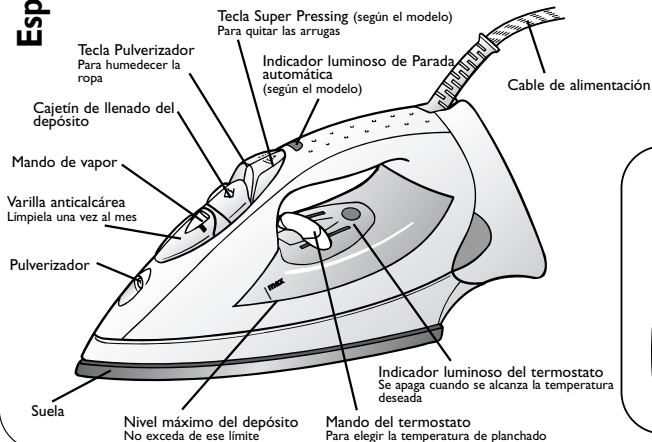
<b>Ongelma</b>	<b>Mahdollisia syitä</b>	<b>Ratkaisu</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pohjan rei'istä vuotaa vettä.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Valitussa lämpötilassa ei muodostu höyryä.</li><li>• Höyrytoiminto on käytössä, mutta rauta ei ole riittävän kuuma.</li><li>• Lisähöyry-painiketta painetaan liian usein.</li><li>• Höyryteho on liian suuri.</li><li>• Silitysrauta on asetettu vaakatasoon, mutta sitä ei ole tyhjennetty eikä höyrynsäädintä ole asetettu KUIVA-asentoon.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aseta lämpötilanvalitsin höyryasentoon (väriellinen alue)</li><li>• Odota, että merkkivalo syttyy.</li><li>• Odota hetki käyttöjen välillä.</li><li>• Vähennä tehoa.</li><li>• Katso lisätietoja kappaleesta "Silitysraudan säilytys".</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pohjan rei'istä valuu ruskeaa nestettä, joka likaa silitettävän kankaan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Olet käyttänyt kemiallista kalkinpoistoainetta.</li><li>• Olet käyttänyt puhdasta suodatettua vettä.</li><li>• Kankaan kuidut ovat kerääntyneet pohjan reikiin ja hiiltyneet.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Älä lisää veteen kalkinpoistoaineita.</li><li>• Tee automaattinen puhdistus ja käytä vesijohtovettä.</li><li>• Automaattinen puhdistus : Puhdista pohja pehmeällä liinalla. Tyhjennä pohjan reiät säännöllisesti.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Silitysraudan pohja on likainen tai ruskea ja tahraa silitettävän kankaan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lämpötila on liian korkea.</li><li>• Kangas ei ole riittävän hyvin huuhdeltu tai siinä on tärkkiä.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Valitse oikea lämpötila lämpötilataulukosta.</li><li>• Puhdista pohja yllä olevan ohjeen mukaisesti. Sirottele tärkki vaatteen nurjalle puolelle.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Höyryä syntyy vähän tai ei ollenkaan.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vesisäiliö on tyhjä.</li><li>• Kalkinpoistopuikko on likainen.</li><li>• Silitysrauta on kalkkeutunut.</li><li>• Silitysrauta on käytetty liian kauan kuivana.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Täytä säiliö vesijohtovedellä.</li><li>• Puhdista kalkinpoistopuikko</li><li>• Puhdista kalkinpoistopuikko ja tee automaattinen puhdistus.</li><li>• Tee automaattinen puhdistus</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Pohja on naarmuuntunut tai vahingoittunut.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Silitysrauta on laskettu silitysraudan metallipidikkeelle.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aseta silitysrauta aina pystyasentoon.</li></ul>

**MUIDEN ONGELMIEN ILMETESSÄ OTA YHTEYTTÄ VALTUUTETTUUN HUOLTOLIIKKEESEEN**

Lea detenidamente este manual de instrucciones y guárdelo.

## ULTRAGLISS DIFFUSION

1800110849 - 23/07



**¡ Atención ! Retire el protector de la suela antes de calentar la plancha (según el modelo).**

**¡ Atención !**

**Antes de utilizar la plancha por primera vez en posición vapor, le aconsejamos que la haga funcionar algunos momentos en posición horizontal y sin ropa debajo. En estas mismas condiciones, accione varias veces el mando Super Pressing.**

**Las primeras veces puede que salga algo de humo y se desprenda olor, pero no son nocivos. Este fenómeno que no afecta al uso del aparato desaparece rápidamente.**



### ¿ Qué agua hay que utilizar ?

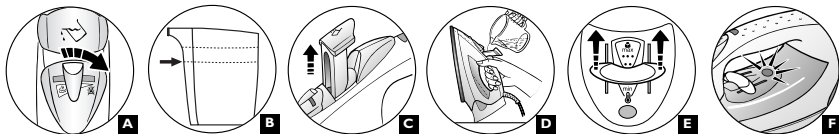
Este aparato ha sido diseñado para funcionar con agua del grifo. Sin embargo, hay que realizar regularmente una limpieza automática de la cámara de vaporización, para eliminar la cal libre. Si el agua tiene mucha cal (pregunte al ayuntamiento o al servicio de suministro de agua), puede mezclarse agua del grifo con agua desmineralizada de venta en cualquier droguería y respetando las siguientes proporciones : - 50% de agua del grifo, - 50% de agua desmineralizada.



### ¿ Qué agua hay que evitar ?

Durante la evaporación, el calor concentra los elementos que hay en el agua. La siguiente lista detalla la clase de agua que contiene residuos orgánicos o elementos minerales susceptibles de provocar salpicaduras, colores amarillentos o un envejecimiento prematuro del aparato: agua desmineralizada pura de venta en droguerías, agua de las secadoras, agua perfumada, agua descalcificada, agua de las neveras, agua de las baterías, agua de los aires acondicionados, agua destilada, agua de lluvia.

## I- PLANCHADO CON VAPOR



### Llene el depósito

- Desconecte la plancha antes de proceder al llenado.
- Coloque el mando de vapor en SEC (A)
- Llene la cubeta hasta la línea baja indicada (B).
- Tire del cajetín de llenado del depósito al máximo (C), ponga la plancha encima de una mesa tal y como se indica en el dibujo (D) y proceda al llenado.
- No exceda del nivel "MAX" indicado en el depósito (con la plancha apoyada sobre el talón).
- Cierre el cajetín de llenado del depósito.

### Ajuste la temperatura

- Ajuste el mando del termostato siguiendo el dibujo (E), de acuerdo con la tabla que aparece más abajo (o en el talón).
- El indicador luminoso se encenderá. Se apagará cuando la suela haya alcanzado la temperatura programada (F).

### Ajuste el vapor (G)

- No se aconseja utilizar vapor sobre seda o ropa sintética. Podría manchar la ropa.
- Puede planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.





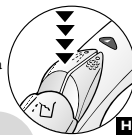
## ¿ Qué temperatura y qué vapor hay que utilizar ?

= ZONA VAPOR

TEJIDO	POSICIÓN DEL MANDO DEL TERMOSTATO	POSICIÓN DE AJUSTE DEL TERMOSTATO DEL VAPOR
LINO	MAX	MAX
ALGODÓN	●●●	
LANA	●●	MIN
SEDA	●	
SINTÉTICOS	●	SEC
Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida		

### Humedezca la ropa (pulverizador)

- Cuando planche con vapor o en seco, pulse varias veces seguidas el botón pulverizador para humedecer la ropa (H) y eliminar las arrugas más resistentes.
- Compruebe que haya agua dentro del depósito antes de utilizar esta función.



#### Nuestro consejo:

##### Tejidos y temperatura de planchado:

- La plancha se calienta rápidamente : planche primero los tejidos que se planchan a una temperatura baja, y luego los que requieren una temperatura más elevada ;
- Si baja el termostato, espere a que el indicador luminoso vuelva a encenderse antes de volver a planchar.
- Si debe planchar un tejido hecho de fibras mezcladas : ajuste la temperatura de planchado basándose en la fibra más frágil.

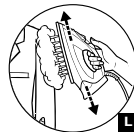
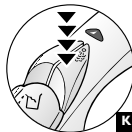
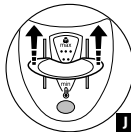
### Aumente el más vapor para eliminar arrugas (según el modelo)

- Pulse de vez en cuando la tecla Super Pressing (I)
- Respete un intervalo de varios segundos entre presión y presión



### Elimine arrugas verticalmente (según el modelo)

- Cuelgue la prenda en una percha y tense ligeramente el tejido.
- Coloque el mando del termostato en posición MAX (J).
  - Pulse sobre la tecla Super Pressing (K) repetidamente (K) y efectúe un movimiento de arriba hacia abajo. Visual (L)
  - Mantenga la plancha a varios centímetros la prenda para evitar quemar los tejidos delicados.



### Parada Automática de Seguridad (según el modelo)

- El sistema electrónico corta el suministro eléctrico y el **indicador luminoso de parada automática** **parpadea si la plancha permanece más de 8 minutos inmóvil apoyada encima del talón o más de 30 segundos apoyada con la suela hacia abajo.**
- Para volver a encender la plancha, basta con agitarla ligeramente hasta que el indicador luminoso ya no vuelva a parpadear.



**Nota :** *Cuando la parada automática de seguridad está activada, es normal que el indicador luminoso del termostato permanezca apagado.*

## 2- PLANCHADO EN SECO



- Ajuste la temperatura.
- Coloque el mando de vapor en SEC (vea el dibujo A)
- Puede empezar a planchar cuando el indicador luminoso se haya apagado.

## 3- MANTENIMIENTO DE LA PLANCHA

**¡ ATENCIÓN !**

*Desenchufe la plancha y deje que se enfríe antes de limpiarla.*

### • LIMPIEZA DE LA VARILLA ANTICALCÁREA

**(una vez al mes) :**

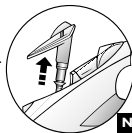
- Desenchufe la plancha y vacíe el contenido del depósito.
- Para quitar la varilla anticalcárea, tire de ella hacia arriba mediante las pestañas situadas a cada lado (N).



**NO TOQUE NUNCA EL EXTREMO DE LA VARILLA.**


- Deje la varilla en remojo durante 4 horas dentro de un vaso con vinagre de alcohol blanco o con jugo de limón natural (O).
- Aclare la varilla con agua del grifo.
- Ponga el control de vapor en seco
- Reemplace la válvula anticalcárea.

**Ⓞ LA PLANCHA NO FUNCIONA SIN LA VARILLA ANTICALCÁREA.**



### • LIMPIEZA AUTOMÁTICA

**Para alargar la vida de la plancha, utilice la limpieza automática una vez al mes.**

- Desenchufe la plancha y coloque el mando de vapor en SECO .
- Llene el depósito hasta alcanzar el nivel máximo (lea nuestros consejos sobre el agua que hay que utilizar).
- Deje el "cajetín de llenado" del depósito abierto hasta el final de la operación.
- Apoye la plancha encima del talón y coloque el mando del termostato en MAX.
- Enchufe la plancha y espere a que el indicador luminoso se apague.

- Desenchufe la plancha y colóquela encima de un fregadero en posición horizontal.
- Coloque el mando de vapor en la posición MAX.
- Levante la varilla anticalcárea hasta el tope duro, sin extraerla.
- Sacuda ligeramente la plancha, encima del fregadero, hasta que toda el agua del depósito (con las impurezas) haya salido por la suela.
- Al final de la operación, coloque nuevamente la varilla anticalcárea en su lugar.
- Apoye la plancha sobre el talón y enchúfela de nuevo durante 2 minutos para que la suela se seque.
- Desenchufe la plancha y, cuando la suela esté tibia, séquela con un trapo suave.

**Nuestro consejo : la limpieza automática retarda la formación de incrustaciones de cal dentro de la plancha.**

#### • LIMPIEZA DE LA SUELA

- Cuando la suela esté todavía tibia, límpiela frotándola con un trapo húmedo que no sea metálico.

## 4- ALMACENAMIENTO

- Desenchufe la plancha y espere a que la suela se enfríe.
- Vacíe el contenido del depósito y coloque el mando de planchado en SEC.
- Guarde la plancha apoyada encima del talón.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, Medio Ambiente).
  - Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato. Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
  - ¡ Cuidado ! La tensión de la instalación eléctrica debe corresponder con la de la plancha (220-240V a.c). Cualquier error de conexión puede causar daños irreversibles en la plancha no cubiertos por la garantía.
  - Esta plancha debe conectarse obligatoriamente a un enchufe con toma de tierra. Si utiliza un alargador, compruebe que sea de tipo bipolar (10A) con conductor de tierra.
  - Si el cable eléctrico está dañado, hágalo cambiar en un Servicio autorizado, y evitará así cualquier peligro.
  - El aparato no debe utilizarse si se ha caído, si presenta daños visibles, si tiene fugas o presenta anomalías de funcionamiento.
- No desmonte nunca el aparato : llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado, para evitar cualquier peligro.
- ¡ No sumerja nunca la plancha en el agua !
  - No desconecte el aparato tirando del cable. Desconecte siempre el aparato: antes de llenar o aclarar el depósito, antes de limpiarlo, después de cada utilización.
  - No deje nunca el aparato sin supervisión cuando esté conectado a la alimentación eléctrica; y cuando aún esté caliente (aprox. 1 hora).
  - La suela de la plancha puede estar muy caliente : no la toque nunca y deje que la plancha se enfríe antes de guardarla.
- El aparato emite vapor que puede producir quemaduras, especialmente cuando planche en un ángulo de la tabla de planchar.
- No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- Debe utilizar y poner la plancha sobre una superficie estable. Cuando ponga la plancha en su reposaplancha, asegúrese de que la superficie sobre la que está colocada sea estable.
  - Este aparato se ha diseñado para uso doméstico exclusivamente.
- Si se realiza un uso inapropiado o contrario a las instrucciones, la marca declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.

## 5- RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

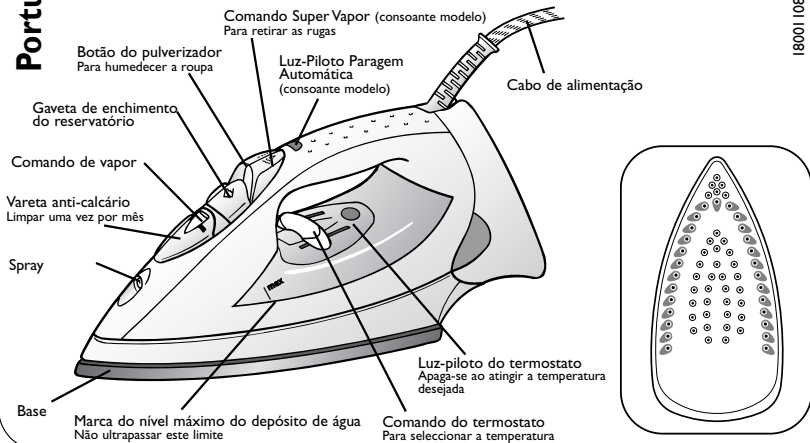


Problemas	Causas posibles	Soluciones
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sale agua por los agujeros de la suela</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La temperatura elegida no permite crear vapor.</li> <li>• Utiliza vapor sin que la plancha esté suficientemente caliente.</li> <li>• Utiliza el mando Super Pressing demasiado a menudo.</li> <li>• El caudal de vapor es demasiado grande.</li> <li>• Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo, sin vaciarla y sin poner el mando en SECO.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque el termostato en la zona coloreada (de ●● a MAX)</li> <li>• Espere a que el indicador luminoso se apague.</li> <li>• Espere varios segundos entre cada utilización.</li> <li>• Reduzca el caudal.</li> <li>• Consulte el capítulo «Almacenamiento».</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Un líquido amarillento sale por la suela y ensucian la ropa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliza productos químicos contra la cal.</li> <li>• Utiliza agua desmineralizada pura.</li> <li>• Fibras de ropa se han acumulado en los agujeros de la suela y se carbonizan.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No añada ningún producto contra la cal en el agua del depósito.</li> <li>• Haga funcionar la limpieza automática y utilice el agua del grifo.</li> <li>• Haga funcionar la limpieza automática. Limpie la suela con un trapo que no sea metálico.</li> <li>• Limpie de vez en cuando los agujeros de la suela.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La suela está sucia o amarillenta y puede ensuciar la ropa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliza una temperatura demasiado elevada.</li> <li>• La ropa no está suficientemente aclarada o utiliza almidón.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limpie la suela como se indica más arriba. Consulte la tabla de temperaturas para ajustar el termostato.</li> <li>• Limpie la suela como se indica más arriba. Pulverice el almidón por la cara que no va a planchar.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La plancha no produce vapor o produce muy poco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El depósito está vacío.</li> <li>• La varilla anticalcárea está sucia.</li> <li>• La plancha tiene cal.</li> <li>• La plancha se ha utilizado demasiado tiempo en posición en seco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rellénelo con agua del grifo.</li> <li>• Limpie la varilla anticalcárea</li> <li>• Limpie la varilla anticalcárea y haga funcionar la limpieza automática.</li> <li>• Haga funcionar la limpieza automática</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• La suela está rayada o dañada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha guardado la plancha con la suela hacia abajo sobre un reposa-planchas metálico.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apoye siempre la plancha encima del talón.</li> </ul>

**PARA CALQUIER OTRO TIPO DE PROBLEMA,  
ACUDA A UN SERVICIO TÉCNICO OFICIAL PARA QUE REVISE EL APARATO**

Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

## ULTRAGLISS DIFFUSION



**Atenção ! Retire o protector da base do ferro antes de o pôr a funcionar (consoante modelo).**

### Atenção!

*Antes da primeira utilização do seu ferro na posição vapor, recomendamos ligá-lo durante uns instantes na posição horizontal e afastado da roupa. Nessa mesma posição, accione repetidamente o comando Super Vapor. Aquando das primeiras utilizações, o aparelho poderá libertar fumos e odores inofensivos. Este fenómeno sem consequências desaparecerá rapidamente.*



### Que tipo de água utilizar ?

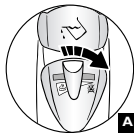
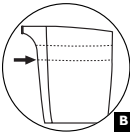
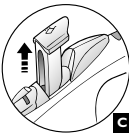
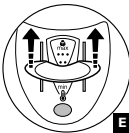
Este aparelho foi concebido para funcionar com água da torneira. No entanto, é necessário proceder regularmente à auto-limpeza dos orifícios de vaporização para eliminar o calcário solto. Se a água que utiliza contém um elevado teor de calcário (pode-se informar-se na Câmara Municipal ou nos Serviços Municipalizados de Água e Saneamento), pode misturar 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado.



### Que tipo de água evitar ?

Durante a evaporação, o calor concentra os elementos contidos na água. As águas abaixo indicadas podem conter resíduos orgânicos ou substâncias minerais passíveis de provocar salpicos, corrimento de água acastanhada ou a deterioração prematura do aparelho: água desmineralizada pura disponível no mercado, água própria para secadores de roupa, água perfumada, água amaciada, água dos frigoríficos, água de baterias, água dos climatizadores, água destilada, água da chuva.

## I- ENGOMAR COM VAPOR

**A****B****C****D****E****F**

### Encha o depósito

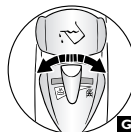
- Antes de encher o reservatório, desligue o ferro.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (A).
- Encha o reservatório até ao nível mínimo indicado (B).
- Puxe a gaveta de enchimento do reservatório no máximo (C), coloque o ferro sobre uma mesa conforme esquema (D) apresentado e encha-o.
- Não exceda a marca "MÁX." indicada no reservatório (com o ferro na vertical).
- Feche novamente a gaveta de enchimento do reservatório.

### Regule a temperatura

- Regule o comando do termostato conforme o esquema apresentado (E), consultando o quadro a seguir (ou o suporte).
- A luz piloto acende. Apagar-se-á quando a base estiver suficientemente quente (F).

### Regule o vapor (G)

- Para que não escorra água para a roupa:
- Desligue o vapor para engomar tecidos de seda ou sintéticos.
- Regule o vapor no mínimo para a lã.

**G**

## Que temperatura e vapor utilizar ?

= ZONA DE VAPOR

TECIDOS	POSIÇÃO DO CURSOR DO TERMOSTATO	POSIÇÃO DE REGULAÇÃO DO VAPOR
LINHO	MÁX	MÁX
ALGODÃO	●●●	
LÃ	●●	MÍN
SEDA	●	
SINTÉTICOS Poliéster, Acetato, Acrílico, Poliamida	●	SECO

### Humedeça a roupa (spray)

- Quando estiver a engomar com vapor ou a seco, carregue repetidamente no comando do Spray para humedecer a roupa (H) e eliminar os vincos persistentes.
- Certifique-se de que o reservatório tem água antes de utilizar esse comando.



### Os nossos conselhos: Tecidos e temperaturas:

- O seu ferro aquece rapidamente: comece pelos tecidos que só podem ser engomados a baixas temperaturas e termine com os tecidos resistentes a temperaturas elevadas.
- Se diminuir a temperatura, espere que a luz piloto do termostato volte a acender para engomar novamente.
- Se desejar engomar um tecido com fibras mistas, regule a temperatura na fibra mais delicada

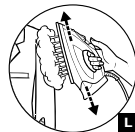
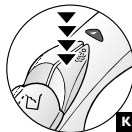
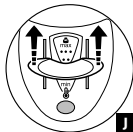
### Para obter mais vapor (consoante modelo)

- De vez em quando, carregue no comando Super Vapor (I).
- Para carregar no botão, aguarde uns segundos entre cada débito de vapor.



### Engomar na vertical (consoante modelo)

- Pendure a peça de roupa num cabide e alise o tecido.
- Coloque o comando do termostato no máximo (MÁX.) (J).
- Carregue no comando de Super Vapor (☁) por impulsos (K), efectuando um movimento de cima para baixo. Esquema (L).
- Mantenha o ferro a alguns centímetros de distância para não queimar os tecidos delicados.



## Segurança Paragem Automática (consoante modelo)

- Se o ferro ficar mais de 8 minutos sem ser utilizado sobre o suporte ou mais de 30 segundos na horizontal, a luz piloto de paragem automática fica intermitente e o sistema electrónico corta a corrente.
- Para voltar a ligar o ferro, basta agité-lo ligeiramente até que a luz piloto deixe de estar intermitente.

**NB:** Sempre que a segurança de paragem automática é activada, é normal que a luz piloto do termostato se mantenha apagada.



## 2- ENGOMAR A SECO



- Regule a temperatura.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO (ver esquema A)
- Pode engomar quando a luz piloto se apagar.

## 3- MANUTENÇÃO DO FERRO

### ATENÇÃO !

*Desligue o ferro e deixe-o arrefecer antes de o limpar.*

### • LIMPE A VARETA ANTI-CALCÁRIO (uma vez por mês) :

- Desligue o ferro e esvazie o reservatório.
- Para retirar a vareta anti-calcário, puxe-a para cima (N).



### NUNCA TOQUE NA EXTREMIDADE DA VARETA.

- Mergulhe a vareta num copo com vinagre branco, ou sumo de limão natural, durante 4 horas (O).
- Passe a vareta por água da torneira.
- Coloque o comando do vapor na posição SECO
- volte a colocar a vareta anti-calcário

**O FERRO NÃO FUNCIONA SEM A VARETA ANTI-CALCÁRIO.**



### • ACTIVE A FUNÇÃO AUTO-LIMPEZA

**Active a função de auto-limpeza uma vez por mês, para prolongar a vida do seu ferro.**

- Desligue o ferro e coloque o comando de vapor na posição SECO.
- Encha o reservatório até ao máximo (veja os nossos conselhos sobre o tipo de água a utilizar).
- Deixe a gaveta de enchimento do reservatório aberta até finalizar a operação.
- Coloque o ferro na vertical e o comando do termostato no máximo (MAX).
- Ligue o ferro e aguarde que a luz piloto se apague.



- Desligue o ferro e coloque-o na horizontal sobre o lava-loiça.
- Coloque o comando vapor no MAX.
- Levante a vareta anti-calcário, sem a retirar completamente.
- Agite ligeiramente o ferro sobre o lava-loiça até que toda a água do depósito (juntamente com as impurezas) escorra pela base.
- Após a operação, volte a colocar a vareta anti-calcário.
- Volte a ligar o ferro durante 2 minutos, colocando-o na vertical, para secar a base.
- Desligue o ferro e, quando a base estiver morna, limpe-a com um pano macio.

**O nosso conselho : A auto-limpeza permite retardar a formação de calcário no seu ferro.**

#### • LIMPEZA DA BASE

- Limpe a base ainda morna com uma esponja não metálica húmida.

## 4- COMO ARRUMAR O SEU FERRO

- Desligue-o e aguarde que a base arrefeça.
- Esvazie o reservatório e coloque o comando de engomar na posição SECO.
- Arrume-o na vertical.

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

- A segurança deste aparelho está em conformidade com os regulamentos técnicos e as normas em vigor (Compatibilidade Electromagnética, Baixa Tensão, Meio Ambiente).
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Atenção! A voltagem da sua instalação eléctrica deverá corresponder à do ferro (220-240 V). Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis ao ferro e anular a garantia.
- Este ferro deverá ser obrigatoriamente ligado a uma tomada de terra. Se utilizar uma extensão, verifique se é do tipo bipolar (10A) com ligação à terra.
- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser imediatamente substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado, por forma a evitar qualquer tipo de perigo.
- Não utilize o aparelho no caso de ter caído ao chão, ou se apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o

aparelho: solicite a sua reparação junto de um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o seu utilizador.

- Nunca mergulhe o aparelho na água!
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação. Desligue sempre o aparelho: antes de encher ou enxaguar o reservatório de água, antes de o limpar e após cada utilização.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver ligado à corrente; se ainda não tiver arrefecido (cerca de 1 hora).
- A base do ferro pode atingir temperaturas elevadas : nunca lhe toque e tenha o cuidado de deixar arrefecer o ferro antes de o arrumar. O aparelho produz vapor que pode causar queimaduras, especialmente quando engomar uma peça de roupa na ponta da tábua de engomar. Nunca oriente o vapor em direcção a pessoas ou animais.
- O seu ferro deve ser usado e colocado numa superfície estável. Quando o colocar no respectivo suporte, certifique-se da estabilidade dessa mesma superfície.
- Este produto foi concebido exclusivamente para um uso doméstico. Qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Tefal de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

## 5- PROBLEMAS COM O SEU FERRO



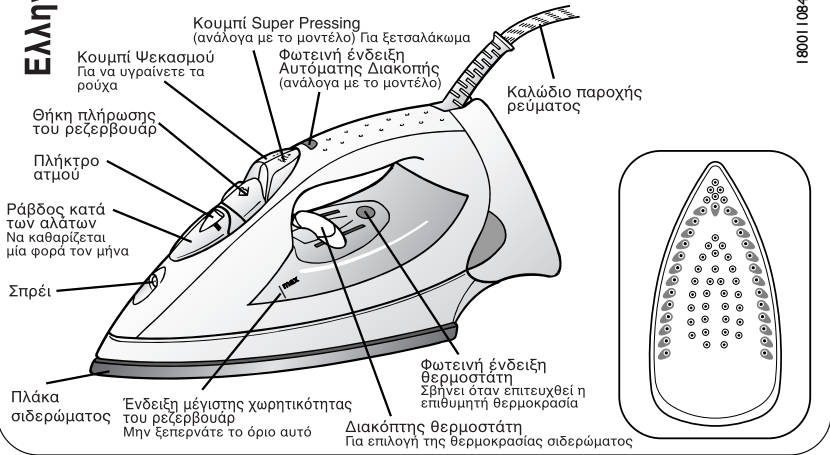
Problemas	Possíveis causas	Soluções
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>A água escorre pelos orifícios da base.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A temperatura seleccionada não permite criar vapor.</li><li>• Utiliza o vapor antes do ferro estar suficientemente quente.</li><li>• Utiliza o comando Super Vapor com demasiada frequência.</li><li>• O débito de vapor é demasiado elevado.</li><li>• Arrumou o ferro na horizontal sem esvaziar o reservatório e sem colocar o comando na posição SECO.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Coloque o termostato na zona colorida (de ●● até MÁX.)</li><li>• Aguarde até que a luz-piloto se desligue.</li><li>• Aguarde alguns segundos entre cada utilização.</li><li>• Diminua o débito de vapor.</li><li>• Consulte o capítulo "Como arrumar o seu ferro".</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Dos orifícios da base, escorre água castanha que mancha a sua roupa.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tem utilizado produtos químicos para eliminar o calcário.</li><li>• Tem utilizado água desmineralizada pura.</li><li>• Os orifícios da base acumularam fibras da roupa que queimaram.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nunce deite qualquer tipo de produto químico no reservatório para eliminar o calcário.</li><li>• Accione a Auto-limpeza e utilize água da torneira.</li><li>• Accione a Auto-limpeza. Limpe a base com uma esponja não metálica. Aspire os orifícios da base de vez em quando.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>A base está suja ou castanha, podendo manchar a roupa.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tem utilizado uma temperatura demasiado alta.</li><li>• A sua roupa não está bem enxaguada ou costuma utilizar goma.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Limpe a base conforme indicado anteriormente. Consulte o quadro sobre a regulação das temperaturas.</li><li>• Limpe a base conforme indicado anteriormente. Pulverize sempre a goma no avesso do lado a engomar.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>O vapor é insuficiente ou nulo.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O depósito está vazio.</li><li>• A vareta anti-calcário está suja.</li><li>• O ferro tem calcário.</li><li>• Utilizou o ferro a seco durante demasiado tempo.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Encha o depósito com água da torneira.</li><li>• Limpe a vareta anti-calcário.</li><li>• Limpe a vareta anti-calcário e accione a auto-limpeza.</li><li>• Accione a auto-limpeza.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>A base está riscada ou danificada.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pousou o ferro num suporte metálico.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Coloque sempre o ferro na vertical.</li></ul>

PARA OUTROS PROBLEMAS, DIRIJA-SE A UM SERVIÇO DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA TEFAL

Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης.

**ULTRAGLISS DIFFUSION**

1800110849 - 23/07



**Προσοχή ! Βγάλτε το προστατευτικό της πλάκας πριν ζεσάνετε το σίδερό σας (ανάλογα με τον μοντέλο).**

**Προσοχή !**

Πριν από την πρώτη χρήση του σιδερού σας με ατμό, σας συνιστούμε να το αφήσετε να λειτουργήσει για λίγο σε οριζόντια θέση και χωρίς να έρθει σε επαφή με ρούχα. Υπό τις ίδιες συνθήκες, ενεργοποιήστε αρκετές φορές τη λειτουργία Super pressing. Κατά τις πρώτες χρήσεις, μπορεί να δημιουργηθεί καπνός και μια αβλαβής οσμή. Το φαινόμενο αυτό δεν έχει καμιά συνέπεια στη χρήση και θα εξαφανιστεί σύντομα.



### Τι νερό να χρησιμοποιείτε ?

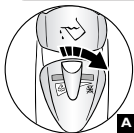
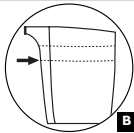
Η συσκευή σας είναι σχεδιασμένη για να λειτουργεί με νερό της βρύσης. Ωστόσο, είναι απαραίτητο να εκτελείται τακτικά αυτοκαθαρισμός του θαλάμου ατμοποίησης, προκειμένου να αποφύγετε τη συσσώρευση αλάτων. Εάν το νερό σας περιέχει πολλά άλατα (κάτι που μπορείτε να μάθετε από τη δημαρχεία σας είτε από την υπηρεσία ύδρευσης), μπορείτε να αναμείξετε νερό της βρύσης με απομεταλλοποιημένο νερό του εμπορίου στις ακόλουθες αναλογίες: -50 % νερό της βρύσης -50 % απομεταλλοποιημένο νερό.



### Τι νερό να αποφύγετε ?

Η θερμότητα προκαλεί τη συγκέντρωση των στοιχείων που περιέχονται στο νερό, κατά την εξάτμιση. Τα παρακάτω είδη νερού περιέχουν οργανικά απόβλητα ή μεταλλικά στοιχεία που μπορούν να προκαλέσουν απορρίψεις, σκούρους λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής σας: απομεταλλοποιημένο νερό του εμπορίου σκέτο, νερό στεγνωτηρίου, νερό αρωματισμένο, νερό που έχει υποστεί αποσκληρόνωση, νερό ψυγείου, νερό μπαταρίας, νερό κλιματιστικού, αποσταγμένο νερό, νερό της βροχής.

## 1- ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

**A****B****C****D****E****F**

### Γέμισμα του ρεζερβουάρ

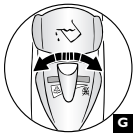
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα πριν να το γεμίσετε.
- Βάλτε τη λειτουργία ατμού στο SEC (A).
- Γεμίστε το κύπελλο έως την κατώτερη ένδειξη στάθμης νερού(B).
- Τραβήξτε τη θήκη γεμίσματος του ρεζερβουάρ μέχρι τέρμα (C), τοποθετήστε το σίδερο πάνω σε ένα τραπέζι, όπως στο σχήμα (D) παρακάτω και γεμίστε το.
- Μην ξεπεράσετε την ένδειξη "MAX" που βρίσκεται πάνω στο ρεζερβουάρ (το σίδερο στερεωμένο στην βάση του).
- Ξανακλίστε τη θήκη γεμίσματος του ρεζερβουάρ.

### Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Ρυθμίστε το διακόπτη του θερμοστάτη σύμφωνα με το παρακάτω σχήμα (E), ανατρέχοντας στον παρακάτω πίνακα (ή στη βάση).
- Ανάβει η φωτεινή ένδειξη. Θα σβήσει όταν η πλάκα ζεσταθεί αρκετά (F).

### Ρύθμιση του ατμού (C)

- Για να μην κινδυνεύει να στάξει νερό πάνω στα ρούχα
- Διακόψτε τη λειτουργία ατμού για να σιδερώσετε μεταξωτά ή συνθετικά ρούχα.
- Ρυθμίστε τον ατμό στο επίπεδο min για τα μάλλινα.

**G**

## Τι θερμοκρασία και ατμό να χρησιμοποιήσετε ?

= ΠΕΡΙΟΧΗ ΑΤΜΟΥ

ΥΦΑΣΜΑ	ΘΕΣΗ Η ΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗ	ΘΕΣΗ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΑΤΜΟΥ
ΛΙΝΑ	MAX	MAX
ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ	●●●	
ΜΑΛΛΙΝΑ	●●	MIN
ΜΕΤΑΞΩΤΑ	●	
ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ	●	SEC
Πολυεστέρας, Ασετάτ, Ακρυλικό, Πολυαμίδιο		

### Ύγρανση των ρούχων (ψεκασμός)

- Όταν σιδερώνετε με ή χωρίς ατμό, πατήστε αρκετές φορές συνεχόμενα το κουμπί ψεκασμού για να υγράνετε τα ρούχα (H) και να αποφύγετε τα ανθεκτικά τσακίσματα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στο ρεζερβουάρ πριν χρησιμοποιήσετε το κουμπί αυτό.



### Η συμβουλή μας:

#### Υφάσματα και θερμοκρασία σιδερώματος:

- Το σίδερό σας ζεσταίνεται γρήγορα: αρχίστε με τα υφάσματα που σιδερώνονται σε χαμηλή θερμοκρασία, τελειώστε έπειτα με εκείνα που απαιτούν πιο υψηλή θερμοκρασία.
- Εάν χαμηλώσετε το θερμοστάτη, περιμένετε να ξαναψέφει η φωτεινή ένδειξη πριν συνεχίσετε το σιδέρωμα.
- Εάν σιδερώνετε ύφασμα με αναμειγμένες ίνες: ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με την πιο ευαίσθητη ίνα.

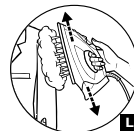
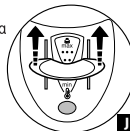
### Παραγωγή περισσότερου ατμού για ξετσαλάκωμα (ανάλογα με το μοντέλο)

- Πιέζετε κάθε τόσο το κουμπί Super Pressing (I).
- Θηρείτε ένα χρονικό διάστημα μερικών δευτερολέπτων μεταξύ δύο πιέσεων.



### Κάθετο ξετσαλάκωμα (ανάλογα με το μοντέλο)

- Κρεμάστε το ρούχο σε μια κρεμάστρα και τεντώστε το ύφασμα
- Ρυθμίστε το θερμοστάτη στο MAX (J)
- Πατήστε το κουμπί Super Pressing κατ' επανάληψη (K) και εκτελέστε κίνηση από κάτω προς τα πάνω. Περιγράφεται στο σχέδιο (L).
- Κρατήστε το σίδερο σε απόσταση κάποιων εκατοστών από το ύφασμα για να μην κάψετε τις ευαίσθητες ίνες.



## Ασφάλεια αυτόματης διακοπής (ανάλογα με το μοντέλο)

- Το ηλεκτρονικό σύστημα διακόπτει την ηλεκτρική παροχή και η ένδειξη αυτόματης διακοπής αναβοσβήνει εάν το σίδερο παραμείνει ακίνητο στη βάση του περισσότερο από 8 λεπτά ή τοποθετημένο οριζόντια πάνω από 30 δευτερόλεπτα.
  - Για να θέσετε ξανά σε λειτουργία το σίδερο, αρκεί να το κουνήσετε ελαφρά έως ότου πάψει να αναβοσβήνει η φωτεινή ένδειξη.
- ΣΗΜ:** Όταν λειτουργεί η ασφάλεια αυτόματης διακοπής, είναι φυσιολογικό να παραμένει σβηστή η φωτεινή ένδειξη του θερμοστάτη.



## 2- ΞΗΡΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ



- Ρυθμίστε τη θερμοκρασία
- Ρυθμίστε τη λειτουργία ατμού στο SEC (βλ. σχέδιο A)
- Μπορείτε να σιδερώσετε μόλις σβήσει η φωτεινή ένδειξη.

## 3- ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΑΣ

### ΠΡΟΣΟΧΗ !

Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και αφήστε το να κρυώσει πριν το καθαρίσετε.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ (μια φορά τον μήνα):

- Βγάλτε από την πρίζα το σίδερο σας και αδειάστε το ρεζερβουάρ
- Για να βγάλετε τη ράβδο κατά των αλάτων, τραβήξτε την προς τα πάνω με τη βοήθεια των προεξοχών που βρίσκονται σε κάθε πλευρά (N).



### ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΑΚΡΟ ΤΗΣ ΡΑΒΔΟΥ.

- Βυθίστε τη ράβδο για 4 ώρες σε ένα ποτήρι με ξίδι από λευκό οινόπνευμα ή φυσικό χυμό λεμονιού (O).
- Ξεπλύνετε τη ράβδο κάτω από τη βρύση. Τοποθετήστε την ξανά στη θέση της.
- Ρυθμίστε τον ατμό στην ένδειξη dry.
- Τοποθετήστε την ράβδο κατά των αλάτων.

ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΧΩΡΙΣ ΤΗ ΡΑΒΔΟ ΚΑΤΑ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ.



### ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Για να παρατείνετε ακόμα περισσότερο τη διάρκεια ζωής της συσκευής σας, ενεργοποιείτε τον αυτοκαθαρισμό μια φορά τον μήνα.

- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και βάλτε τη λειτουργία σιδερώματος στο SEC ☒ .
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ μέχρι το ανώτατο όριό του (βλ. συμβουλές μας ως προς το νερό που θα χρησιμοποιήσετε).
- Αφήστε ανοιχτό το δοχείο του νερού μέχρι το τέλος της ενέργειας.
- Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του και βάλτε το διακόπτη θερμοστάτη στο MAX.
- Βάλτε στην πρίζα το σίδερο σας και περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και τοποθετήστε το πάνω από ένα νεροχύτη σε οριζόντια θέση.
- Ρυθμίστε τον διακόπτη ατμού στο MAX.
- Τραβήξτε την αντιαλκαλική βαλβίδα μέχρι το σκληρό σημείο χωρίς να την βγάλετε.

- Ανακινήστε ελαφρά το σίδερο, πάνω από το νεροχύτη, έως ότου βγει από την πλάκα όλο το νερό του ρεζερβουάρ (μαζί με τις ακαθαρσίες).
- Στο τέλος της ενέργειας, επαναφέρετε την αντιαλκαλική βαλβίδα στη θέση της.
- Βγάλετε το σίδερο στην πρίζα για 2 λεπτά, ενώ είναι τοποθετημένο στην βάση του, για να στεγνώσει η πλάκα.
- Βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και όταν κρυσώσει η πλάκα, σκουπίστε τη με ένα απαλό πανάκι.

**Η συμβουλή μας: Ο αυτοκαθαρισμός καθυστερεί τη συσσώρευση αλάτων στο σίδερο σας.**

**• ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ:**

- Όσο η πλάκα είναι ακόμα χλιαρή, καθαρίστε την τρίβοντάς την με ένα υγρό μη-μεταλλικό σφουγγαράκι.

## 4- ΤΑΚΤΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ ΣΑΣ

- Βγάλτε το από την πρίζα και περιμένετε να κρυσώσει η πλάκα.
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ και βάλτε τη λειτουργία σιδερώματος στο SEC .
- Τακτοποιήστε το σίδερο στερεωμένο στη βάση του.

## ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΑΣ

- Η ασφάλεια αυτής της συσκευής είναι σύμφωνη με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς (Οδηγία περί χαμηλής τάσης ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας: υλικών σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλοντος κλπ.).
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν μπορούν να επωφεληθούν από την συνδρομή ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, την επίβλεψη ή την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής. Συνίσταται η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Προσοχή ! η τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης πρέπει να αντιστοιχεί σε εκείνη της συσκευής (220 - 240V). Κάθε ασφαλή σύνδεση μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στο σίδερο και ακυρώνει την εγγύηση.
- Το σίδερο αυτό πρέπει υποχρεωτικά να συνδέεται με ηλεκτρική πρίζα με γείωση. Εάν χρησιμοποιείτε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι είναι διπολικού τύπου (10A) με αγωγό γείωσης.
- Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Groupe SEB Hellados, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά από πτώση, εάν παρουσιάζει εμφανείς βλάβες, εάν έχει διαρροή ή παρουσιάζει δυσλειτουργίες. Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τη συσκευή σας. Απευθυνθείτε σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις για να την εξετάσουν, προκειμένου να αποφύγετε πιθανό κίνδυνο.
- Μην βυθίζετε ποτέ το σίδερο σε νερό !
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο. Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα: πριν γεμίσετε ή αδειάσετε το δοχείο νερού, πριν την καθαρίσετε, μετά από κάθε χρήση.
- Ποτέ μην αφήνετε χωρίς επίτηρηση τη συσκευή ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα και εφόσον δεν έχει κρυσώσει για περίπου μια ώρα.
- Η πλάκα του σιδερού μπορεί να θερμανθεί πολύ: Μην την αγγίζετε ποτέ. Αφήνετε πάντα το σίδερο να κρυσώσει πριν το τακτοποιήσετε. Η συσκευή σας εκπέμπει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, ειδικά ενώ σιδερώνετε σε μια γωνία της σιδερώστρας σας. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άτομα ή ζώα.
- Το σίδερό σας θα πρέπει να χρησιμοποιείται και να είναι τοποθετημένο σε σταθερή επιφάνεια. Όταν τοποθετείτε το σίδερό σας στη σιδερώστρα, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια πάνω στην οποία το τοποθετείτε είναι σταθερή.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Για κάθε ακατάλληλη χρήση ή χρήση αντίθετη με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση ακυρώνεται.

## 5- ΠΡΟΒΛΗΜΑ ΜΕ ΤΟ ΣΙΔΕΡΟ ΣΑΣ



### ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

• Το νερό τρέχει από τις τρύπες της πλάκας.

• Βγαίνει σκούρο υγρό από τις τρύπες της πλάκας και λερώνει τα ρούχα.

• Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκουρόχρωμη και μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα.

• Δημιουργείται λίγος ή καθόλου ατμός.

• Η πλάκα είναι χαραγμένη ή φθαρμένη.

### ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ

- Η θερμοκρασία που επιλέξατε δεν επιτρέπει την παραγωγή ατμού.
- Χρησιμοποιείτε ατμό ενώ το σίδερό σας δεν έχει ζεσταθεί αρκετά.
- Χρησιμοποιείτε τη λειτουργία Super Pressing υπερβολικά συχνά.
- Η ροή του ατμού είναι πολύ μεγάλη.
- Τακτοποιήσατε το σίδερο σε οριζόντια θέση, χωρίς να το αδειάσατε και χωρίς να βάλετε τη λειτουργία στο SEC.

- Χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα κατά των αλάτων.
- Χρησιμοποιείτε το απομεταλλοποιημένο νερό σκέτο.
- Συσσωρεύτηκαν ίνες από τα ρούχα στις τρύπες της πλάκας και καίγονται.

- Χρησιμοποιείτε θερμοκρασία υπερβολικά υψηλή.
- Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί αρκετά ή χρησιμοποιείτε προϊόν για κολλάρισμα.

- Το ρεζερβουάρ είναι άδειο.
- Η ράβδος κατά των αλάτων είναι βρώμικη.
- Το σίδερό σας έχει πιάσει άλατα.
- Το σίδερό σας χρησιμοποιήθηκε για πολύ καιρό χωρίς ατμό.

- Τοποθετήσατε το σίδερό σας σε οριζόντια θέση σε μεταλλική βάση στήριξης.

### ΛΥΣΕΙΣ

- Βάλτε το θερμοστάτη στη χρωματισμένη περιοχή (από ●● έως MAX).
- Περιμένετε να σβήσει η φωτεινή ένδειξη.
- Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα μεταξύ των χρήσεων.
- Μειώστε τη ροή.
- Συμβουλευτείτε το κεφάλαιο "Τακτοποίηση της συσκευής σας".

- Μην προσθέτετε κανένα προϊόν κατά των αλάτων στο νερό του ρεζερβουάρ.
- Ενεργοποιήστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού και χρησιμοποιήστε νερό της βρύσης.
- Ενεργοποιήστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού. Καθαρίστε την πλάκα με ένα μη-μεταλλικό σφουγγάρι. Καθαρίζετε κάθε τόσο τις τρύπες της πλάκας.

- Καθαρίστε την πλάκα όπως περιγράφεται ανωτέρω. Συμβουλευτείτε τον πίνακα θερμοκρασιών για τη ρύθμισή του θερμοστάτη.
- Καθαρίστε την πλάκα όπως περιγράφεται ανωτέρω. Ψεκάστε προϊόν για κολλάρισμα στην ανάποδη πλευρά από αυτή που θα σιδερώσετε.

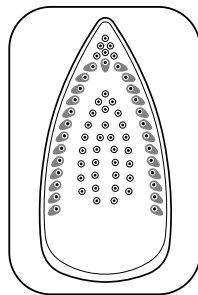
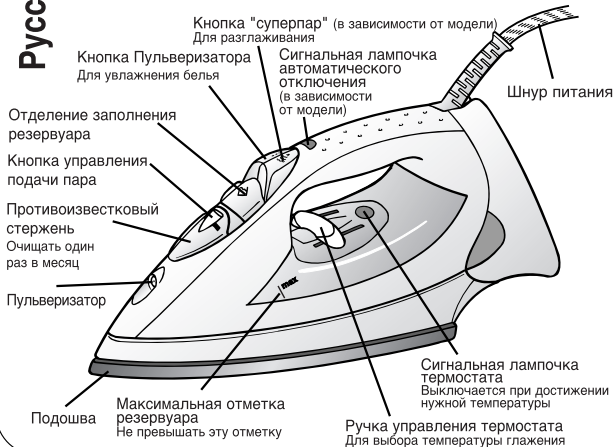
- Γεμίστε το με νερό της βρύσης.
- Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων.
- Καθαρίστε τη ράβδο κατά των αλάτων και ενεργοποιήστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.
- Ενεργοποιήστε τη διαδικασία αυτοκαθαρισμού.

- Τοποθετείτε πάντα το σίδερό σας στην βάση του.



Внимательно прочитайте и сохраните эту инструкцию.

## ULTRAGLISS DIFFUSION



**Внимание!** Перед включением утюга снимите защитную прокладку подошвы (в зависимости от модели).

**Внимание!**

Перед первым использованием утюга с подачей пара рекомендуется включить утюг в горизонтальном положении на несколько минут, не гладя белье. В этом же положении нажмите несколько раз кнопку "суперпар".

В начале использования может появиться небольшой дым и не вредный запах. Это явление совершенно безопасно для работы утюга и быстро исчезнет.



### Какую воду использовать?

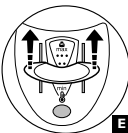
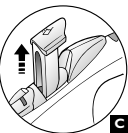
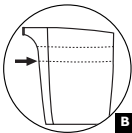
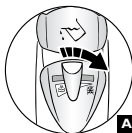
Ваш аппарат изготовлен для работы с водопроводной водой. Тем не менее, для удаления накипи необходимо регулярно проводить самоочистку камеры парообразования. В случае высокого содержания извести в вашей воде (можно получить информацию в мэрии или в Управлении водоснабжения) можно смешивать водопроводную воду с деминерализованной водой в следующих пропорциях:  
- 50% водопроводной воды, - 50% деминерализованной воды.



### Какую воду нельзя использовать?

Во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде элементов. Нижеперечисленная вода содержит органические отходы или минеральные элементы, которые могут вызвать выплески, коричневые потеки или преждевременный износ утюга: неразбавленная деминерализованная вода, вода из сушилки для белья, ароматизированная вода, смягченная вода, вода из холодильников, вода из радиаторов, вода из кондиционеров, дистиллированная вода и дождевая вода.

## 1- ГЛАЖЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПАРА



### Заполните резервуар

- Перед заполнением резервуара отключите утюг.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (A).
- Заполните резервуар до нижней отметки (B).
- Выдвиньте максимально отделение заполнения резервуара (C), поставьте утюг на стол в соответствии со схемой (D) ниже и заполните его.
- Не превышайте отметку "МАКС.", указанную на резервуаре (утюг стоит на пяте-опоре).
- Закройте отделение резервуара.

### Отрегулируйте температуру

- Установите ручку управления термостата в соответствии со схемой (E) и нижеприведенной таблицей (или талоном).
- Сигнальная лампочка загорается. Она погаснет, как только подошва достаточно нагреется (F).

### Отрегулируйте подачу пара (G)

- Во избежание протекания воды на белье:
- Отключите подачу пара для глажения шелка или синтетики.
- Отрегулируйте ее на минимальный уровень для шерсти.



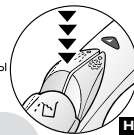
## Выбор температуры и уровня подачи пара

ТКАНЬ	ПОЛОЖЕНИЕ РУЧКИ УПРАВЛЕНИЯ ТЕРМОСТАТА	ПОЛОЖЕНИЕ КНОПКИ ПОДАЧИ ПАРА
ЛЕН	МАКС. ●●●	МАКС.
ХЛОПОК		МИН.
ШЕРСТЬ	●●	БЕЗ ПАРА
ШЕЛК	●	
СИНТЕТИКА полиэфир, ацетат, акрил, полиамид	●	

= ЗОНА  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
ПАРА

### Увлажните белье (пульверизатор)

- Если вы гладите с паром или без пара, нажмите несколько раз подряд на кнопку Пульверизатор, чтобы увлажнить белье (H).
- Перед использованием этой кнопки убедитесь, что резервуар заполнен водой.



#### Наши рекомендации:

##### Тип ткани и температура глажения:

- Ваш утюг быстро нагревается: начинайте гладить ткань, которую нужно гладить при низкой температуре, а затем гладьте ткани, которые нужно гладить при более высокой температуре.
- Если вы понижаете температуру термостата, подождите, пока сигнальная лампочка загорится, а затем продолжайте гладить.
- Если вы гладите смешанные фибровые ткани: отрегулируйте термостат для ткани, которая требует самой низкой температуры.

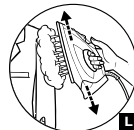
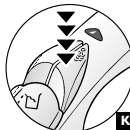
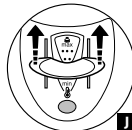
### Чтобы получить более сильную подачу пара для глажения (в зависимости от модели)

- Нажимайте время от времени на кнопку "Суперпар" (I).
- Соблюдайте интервал в несколько секунд между нажатиями.



### Вертикальное разглаживание (в зависимости от модели)

- Повесьте одежду на вешалку и слегка натяните ткань одной рукой.
- Установите ручку управления термостата на МАКС (J).
- Нажимайте на кнопку "Суперпар" (I) отрывисто (K) и двигайте утюг сверху вниз. См. рисунок (L).
- Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от одежды во избежание прожигания ткани.



### Защитная система самоотключения (в зависимости от модели)

- Электронная система отключает питание и сигнальная лампочка самоотключения мигает, если утюг находится более 8 минут в вертикальном положении (стоит неподвижно на пяте-опоре) или более 30 секунд в горизонтальном положении (стоит на подошве).
- Чтобы вновь включить утюг, достаточно слегка встряхнуть его, пока сигнальная лампочка перестанет мигать.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Когда защитная система самоотключения работает, совершенно нормально, что сигнальная лампочка термостата погашена.



## 2- ГЛАЖЕНИЕ БЕЗ ПАРА



- Отрегулируйте температуру.
- Установите кнопку подачи пара в положение БЕЗ ПАРА (см. рис. А).
- Вы можете начинать гладить, как только сигнальная лампочка погаснет.

## 3- УХОД И ОЧИСТКА

### ВНИМАНИЕ!

Перед очисткой выключите утюг и дайте ему охладиться.

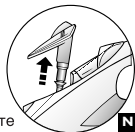
#### • ОЧИСТКА ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ (один раз в месяц):

- Выключите утюг и опорожните резервуар.
- Потяните вверх противоизвестковый стержень за имеющиеся с каждой стороны скобки, чтобы вынуть его (N).



**НИКОГДА НЕ ДОТРАГИВАЙТЕСЬ ДО КОНЦОВ СТЕРЖНЯ.**

- Поместите противоизвестковый стержень на 4 часа в стакан со спиртным уксусом или чистым лимонным соком (O).
- Прополоскайте противоизвестковый стержень под краном и поставьте его на место.
- Установите регулятор пара в положение "Без пара".
- Замените противоизвестковый стержень.



**УТЮГ НЕ МОЖЕТ РАБОТАТЬ БЕЗ ПРОТИВОИЗВЕСТКОВОГО СТЕРЖНЯ.**

#### • ПРОВЕДИТЕ САМООЧИСТКУ:

**Для увеличения срока службы утюга проводите самоочистку один раз в месяц.**

- Выключите утюг и установите ручку управления паром в положение БЕЗ ПАРА ☒.
- Заполните резервуар водой до предельной отметки (см. наши рекомендации относительно используемой воды).
- Во время выполнения операции самоочистки выдвижное устройство для залива воды в резервуар должно быть открыто.
- Поставьте утюг на пяту-опору и установите ручку управления термостата на МАКС.
- Включите утюг и подождите, пока сигнальная лампочка погаснет.

- Выключите утюг и поставьте его вертикально над раковиной.
- Поместите регулятор подачи пара на МАХ.
- Приподнимите противои известковый стержень, не вытаскивая его до конца.
- Слегка встряхивайте утюг над раковиной, пока вся вода из резервуара (с загрязнениями) не вытечет через подошву.
- Затем установите противои известковый стержень на место.
- Поставьте утюг на пятую опору и включите его на 2 минуты, чтобы высушить подошву.
- Выключите утюг и протрите еще теплую подошву мягкой тряпкой.

**Наши рекомендации: Самоочистка препятствует отложению накипи.**

#### • ОЧИСТКА ПОДОШВЫ:

- Очистите еще теплую подошву, протерев ее влажной неметаллической сеточкой для чистки.

## 4- ХРАНЕНИЕ УТЮГА

- Выключите утюг и дайте подошве охладиться.
- Опорожните резервуар и установите ручку управления в положение БЕЗ ПАРА .
- Поставьте утюг на пятую опору.

## ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Данный прибор отвечает действующим техническим правилам и стандартам безопасности (по электромагнитной совместимости, низкому напряжению, защите окружающей среды).
- Данный электроприбор не должен использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, если только они не будут находиться под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, и не получат от него предварительные разъяснения относительно использования электроприбора . Рекомендуется следить за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Внимание! Напряжение вашей электросети должно соответствовать напряжению утюга (220-240 В). Неправильное подключение может вызвать непоправимый ущерб и привести к аннулированию гарантии
- Этот утюг обязательно должен включаться в розетку с заземлением. В случае использования удлинителя убедитесь, что он биполярного типа (10 А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание любого риска.
- Запрещается пользоваться прибором после его падения, при явных внешних признаках повреждения или при ненормальной работе. Никогда не разбирайте прибор: сдайте его в авторизованный сервис-центр во избежание опасности.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Не отключайте прибор от сети за шнур питания. Всегда отключайте прибор от сети: перед заполнением или промывкой емкости, перед чисткой, после каждого использования.
- Не оставляйте без присмотра прибор, подключенный к сети, а также пока он не остыл в течение примерно 1 часа.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры: Не трогайте ее пальцами ; Дайте утюгу охладиться, перед тем как убрать его. Прибор выделяет пар, который может обжечь, в особенности при глажении на углу гладильной доски. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Гладьте вашим утюгом и ставьте его только на устойчивой поверхности. При установке утюга на подставку убедитесь, что она устойчива.
- Прибор предназначен исключительно для домашнего пользования. Фирма снимает с себя ответственность и прекращает действие гарантии за неправильное использование прибора или за пользование им не в соответствии с инструкцией.

## 5- ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ



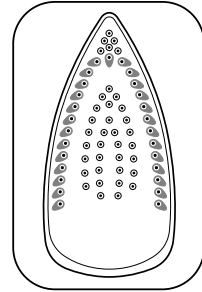
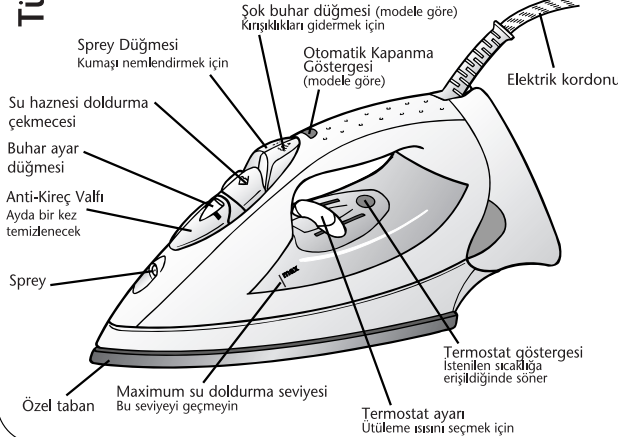
Неполадки	Возможные причины	Способ устранения
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Вода протекает через отверстия в подошве.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Выбранная температура недостаточна для выработки пара.</li><li>• Утюг недостаточно нагрет для использования пара.</li><li>• Кнопка "суперпар" нажимается слишком часто.</li><li>• Слишком сильная подача пара.</li><li>• Утюг хранился в горизонтальном положении, резервуар не был опорожнен, ручка управления не была установлена в положение "БЕЗ ПАРА".</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Установите термостат на окрашенную зону (с ●● на МАКС.).</li><li>• Подождите, пока сигнальная лампочка погаснет.</li><li>• Соблюдайте интервал в несколько секунд перед каждым нажатием.</li><li>• Уменьшите подачу пара.</li><li>• См. раздел "Хранение утюга".</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Коричневые потеки из подошвы пачкают белье.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Использование химических продуктов для удаления накипи.</li><li>• Использование неразбавленной деминерализованной воды.</li><li>• Очески белья набиваются в отверстия подошвы и обугливаются.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не добавляйте в резервуар никаких продуктов для удаления накипи.</li><li>• Проведите самоочистку и используйте водопроводную воду.</li><li>• Проведите самоочистку. Очистите подошву неметаллической мочалкой. Время от времени прочищайте отверстия подошвы.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Грязная или коричневая подошва пачкает белье.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Использование слишком высокой температуры.</li><li>• Белье недостаточно прополоскано или использование крахмала.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Очистите подошву, как указано выше. Отрегулируйте термостат в соответствии с таблицей температур.</li><li>• Очистите подошву, как указано выше. Добавляйте крахмал на изнаночную сторону.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Незначительное количество или отсутствие пара.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Резервуар пуст.</li><li>• Противоизвестковый стержень загрязнен.</li><li>• Отложение накипи в утюге.</li><li>• Утюг слишком долго использовался всухую.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Заполните резервуар водой из-под крана.</li><li>• Очистите противоизвестковый стержень.</li><li>• Очистите противоизвестковый стержень и проведите самоочистку.</li><li>• Проведите самоочистку.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Поцарапанная или поврежденная подошва.</b></li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Утюг стоял в горизонтальном положении на металлической подставке.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Всегда ставьте утюг на пятую опору.</li></ul>

По всем другим возможным неполадкам обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

Bu kullanım talimatını dikkatle okuyun ve saklayın.

## ULTRAGLISS DIFFUSION

1800 10849 - 23/07



**Dikkat !** Ütünüzü ısıtmadan önce taban koruyucusunu çıkarın (modele göre).

### **Dikkat !**

Ütünüzün buhar konumundaki ilk kullanımından önce, cihazınızı yatay konumda ve çamaşırınızdan uzakta çalıştırmanızı tavsiye ederiz. Aynı koşullarda, şok buhar düğmesini birkaç kez çalıştırınız.

İlk kullanımda, zararlı olmayan bir duman ve bir koku çıkabilir. Ütünüz üzerinde bir etkisi olmayan bu duman ve koku süratle ortadan kalkacaktır.



### Hangi suyu kullanmalı ?

Cihazınız, musluk suyu ile kullanılacak şekilde üretilmiştir. Ancak, sudaki kireçleri ortadan kaldırmak için buhar haznesinin otomatik temizleme işlevi düzenli olarak yapmak gerekmektedir. Eğer suyunuz çok kireçli ise, musluk suyu ile piyasada satılan demineralize su aşağıdaki oranlarda karıştırılabilir :

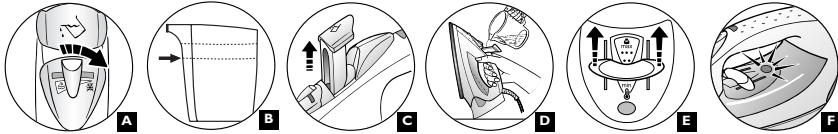
- % 50 musluk suyu, - % 50 demineralize su.



### Hangi sulardan kaçınmalı ?

Sıcaklık, buharlaşma esnasında su içerisinde bulunan elementlerin yoğunlaşmasına neden olur. Aşağıdaki sular, püskürtme bozukluklarına, kahverengi renklenmelere veya cihazınızın zamanından önce eskimesine yol açabilecek organik atıklar veya mineral elemanlar içermektedir : saf demineralize su, çamaşır makinelerinin suyu, parfümlü su, yumuşatılmış su, buzdolaplarının suyu, akü suları, klima cihazlarının suları, distile edilmiş su, yağmur suyu.

## 1- BUHARLI ÜTÜLEME



### Su haznesini doldurun

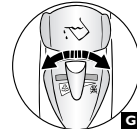
- Doldurmadan önce ütünüzün fişini çekin.
- Buhar ayarını SEC (A) konumuna getirin.
- Su kabına en alt çizgiye kadar su doldurun (B).
- Haznenin doldurma çekmecesini azami seviyede (C) çekin ve ütüyü, yukarıdaki şemaya (D) göre bir masanın üzerine koyun ve doldurun.
- Su haznesi üzerinde belirtilmiş "MAX" seviyesini aşmayın (ütü, dik durumda iken).
- Su haznesinin doldurma çekmecesini kapatın.

### Isıyı ayarlayın

- Aşağıdaki tabloya (veya ütünün arka kısmına) bakarak, yukarıdaki şemaya (E) bağlı kalarak termostat ayarını yapınız.
- Işıklı göstere yanar. Taban sıcaklığı istenilen düzeye geldiğinde sönecektir (F).

### Buhar seviyesinin ayarlayın (F)

- Çamaşır üzerine su damlama riskini ortadan kaldırmak için :
- İpekli veya sentetikleri buharsız konumda ütöleyin
- Yünlü kumaşlar için en düşük ısı seviyesine ayarlayın.





## Hangi ısı ve buhar seviyesi kullanılmalı ?

= BUHAR ALANI

KUMAŞLAR	TERMOSTAT KONUMU	BUHAR AYAR KONUMU
KETEN	MAX	MAX
PAMUKLU	●●●	
YÜN	●●	MIN
İPEK	●	
SENTETİK	●	SEC
Polyester, Asetat, Akrilik, Polyamid		

### Çamaşırı nemlendirin (sprey)

- Buharla veya kuru olarak ütü yaparken, çamaşırı nemlendirmek (H) ve inatçı kat yerlerini ortadan kaldırmak için birkaç kez Sprey düğmesine basın.
- Sprey fonksiyonunu kullanmadan önce su haznesi içerisinde su olduğundan emin olun.



#### Tavsiyemiz :

##### Kumaş cinsleri ve ütüleme ısısı :

- Ütünüz çabuk ısınıyor ise önce düşük ısıda ütülenen kumaşlarla başlayın ve daha yüksek ısıda ütülenmesi gereken kumaşlarla devam edin.
- Eğer termostat ayarını daha düşük bir seviyeye getirirseniz, yeniden ütülemeden önce ışıklı göstergenin yanmasını bekleyin ;
- Ütülediğiniz kumaş çok ince dokunmuşsa, termostat ayarını en düşük seviyeye getirin.

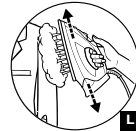
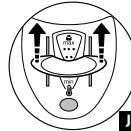
### Kırışıklıkları gidermek için daha fazla buhar elde etmek (modele göre)

- Zaman zaman çok buhar düğmesi üzerine basın (I).
- Çok buhar fonksiyonunu her kullanma arasında bir kaç saniye bekleyin.



### Dikey ütüleme için (modele göre)

- Elbiseyi elbise askısına asın ve kumaşını gerin
- Termostat ayarını MAX üzerine getirin, (J)
- İterek(K) şok buhar düğmesi (☁) üzerine basın ve yukarıdan aşağı doğru bir hareket yapın.
- Hassas kumaşları yakmamak için ütüyü kumaştan birkaç santimetre uzakta tutun.



### Otomatik kapanma özelliği (modele göre)

- Eğer ütünüz dikey olarak 8 dakika veya yatay olarak 30 saniyeden fazla hareketsiz kalırsa otomatik olarak kapanır ve ışıklı göstergesi yanıp söner.
- Ütünüzü tekrar çalıştırmak için hareket ettirmeniz yeterlidir.

**Not :** Otomatik kapanma devreye girdiği zaman, termostat göstergesinin sönük olması normaldir.



## 2- BUHARSIZ ÜTÜLEME



- Isıyı ayarlayın.
- Buhar kumandasını SEC üzerine getirin (bkz. resim A)
- Işıklı gösterge söndüğünde ütülebilirsiniz.

## 3- ÜTÜNÜZÜN BAKIMI

### DİKKAT !

Temizlemeden önce ütünüzü prizden çekin ve soğumaya bırakın.

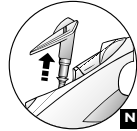
- **ANTI-KİREÇ VALFİ (bu işlem ayda bir kez yapılmalıdır) :**
- Ütünüzü prizden çekin ve su haznesini boşaltın.
- Anti-kireç valfini çıkarmak için, her iki tarafta bulunan tutma yerleri yardımıyla yukarı doğru çekin (N).



ANTI-KİREÇ VALFİNİN UÇ KISMINA KESİNLİKLE DOKUNMAYIN.

- Çubuğu 4 saat boyunca bir bardak beyaz sirke veya doğal limon suyu içerisinde bekletin (O).
- Çubuğu musluk suyu altında yıkayın.
- Buhar kontrolünü kurumaya bırakın.
- Kireç önleyici sübabı yerine koyun.

ÜTÜNÜZ ANTI-KİREÇ VALFİ OLMADAN ÇALIŞMAZ!



- **KENDİ KENDİNİ TEMİZLEME ÖZELLİĞİ :**

*Ütünüzün ömrünü uzatmak için ayda bir kez kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın.*

- Ütünüzü prizden çekin ve termostat ayarını SEC konumuna getirin.
- Su haznesini sınıra kadar doldurun (kullanılacak su ile ilgili tavsiyelerimize bakın).
- Şu tankının doldurma çekmecisini işlem bitene kadar açık tutunuz.
- Ütünüzü dikey olarak tutun ve termostat ayarını MAX konumuna getirin.
- Ütünüzü prize takın ve ışıklı göstergenin sönmesini bekleyin.

- Ütünüzü prizden çekin ve yatay olarak bir lavabonun üzerinde tutun.
- Buhar ayarını Maximum'a getirin.
- Anti kireç valfini yerinden çıkarmadan son noktaya kadar yukarı çekin.
- Su haznesindeki bütün su tabandan akıncaya kadar lavabonun üzerinde, ütüyü hafifçe sallayın. Böylece ütünüzün içinde birikmiş kireç parçaları ve pislikler temizlenecektir.
- İşlemin sonunda, Anti kireç valfini iterek eski haline getirin.
- Tabanı kurutmak için, 2 dakika kadar, ütünüzü dikey konumdayken prize takın bırakın.
- Ütünüzü prizden çekin ve taban ılık bir hale geldiğinde, yumuşak bir bez ile silin.

**Dikkat :** Kendi kendini temizleme fonksiyonu, ütünüzün kireçlenmesini geciktirmeyi sağlar

#### • TABANI TEMİZLEYİN :

- Taban,ılık durumdayken nemli bir kumaşla temizleyin,meden(bulaşık teli gibi)bezler kullanmayın.

## 4- ÜTÜNÜZÜ SAKLAMAK İÇİN

- Ütünüzü prizden çekin ve tabanın soğumasını bekleyin.
- Şu haznesini boşaltın ve termostat ayarını SEC üzerine getirin.
- Ütünüzü dikey konumda bırakın.

## GÜVENLİĞİNİZ İÇİN

- Bu cihaz yürürlükteki güvenlik kurallarına ve yönergelere uygun olarak üretilmiştir (Elektromanyetik uyum, düşük voltaj ve çevre).
- Bu cihaz, fiziksel, duyuusal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan , ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olan ve cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından gözetim altında kullanılmalrı mümkündür. Cihazla oynamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Dikkat ! elektrik tesisatınızın voltajı , ütünüz ile (220-240V) uyumlu olmalıdır. Her türlü bağlantı hatası, ütü için geri dönüşü olmayan bir hasara yol açabilir ve garantiyi geçersiz kılar.
- Ütü, mutlaka topraklı bir elektrik prizine takılmalıdır. Eğer bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, topraklı ve çift kutuplu tipte (10A) olduğundan emin olun.
- Eğer elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeden kaçınmak için, derhal bir Yetkili Servis Merkezi tarafından de iştirilmelidir.
- Cihaz dūşmūşse, görünür hasarı varsa ,sızıntı yapıyorsa veya işleyiş bozuklukları varsa kullanılmamalıdır. Cihazınızı hiçbir zaman parçalarına ayırmayın: tehlikeleri önlemek açısından Yetkili Servis Merkezinde kontrol ettirin.
- Ütüyü hiçbir zaman suya sokmayınız !
- Cihazın fişini, kablосundan çekerek prizden çıkarmayınız. Aşağıdaki durumlarda cihazınızın fişini daima prizden çekiniz : hazneyi doldurmadan veya çalkalamadan önce, temizlemeden önce, her kullanım sonrasında .
- Yaklaşık 1 saat soğumadığı sürece ; elektrige bağlı olduğunda asla cihazı gözetimsiz bırakmayın.
- Ütünün tabanı çok sıcak olabilir : Hiçbir zaman dokunmayın ; Yerleştirmeden önce daima ütünüzü soğumaya bırakın. Özellikle ütü masanızın bir köşesi üzerinde ütü yaptığınızda cihazınız, yanıklı a ,yol açabilecek bir buhar çıkarır. Buharı hiçbir zaman insanlar ve hayvanlar üzerine yöneltmeyin.
- Ütünüz sabit bir yüzey üzerine yerleştirilmeli ve kullanılmalıdır. Ütünüzü, ütü standı üzerine koyduğunuzda, kullanılan yüzeyin sabit olduğundan emin olun.
- Bu ürün, yalnızca ev içi kullanım için tasarlanmıştır. Uygun olmayan veya talimatlara aykırı her türlü kullanım halinde, marka hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçersizdir.

## 5- ÜTÜNÜZLE İLGİLİ OLARAK BİR PROBLEM ÇIKARSA



Problemler	Olası sebepleri	Çözümler
<ul style="list-style-type: none"><li>• Taban deliklerinden su sızıyor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Seçilen ısı, buhar oluşturmaya imkan vermiyor.</li><li>• Ütü henüz yeterince sıcak olmadığı halde buhar kullanıyorsunuz.</li><li>• Şok buhar kumandasını çok sık basıyorsunuz.</li><li>• Buhar yoğunluğu çok fazla.</li><li>• Ütüyü, düz olarak, suyunu boşaltmadan ve kumandayı SEC üzerine getirmeden yerleştirmişsiniz.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Termostatı, renkli bölge üzerine getirin (●●'den MAX'a).</li><li>• Işıklı göstergenin sönmelerini bekleyin.</li><li>• Her bir kullanım arasında birkaç saniye bekleyin.</li><li>• Buhar yoğunluğu azaltın.</li><li>• Ütüleme işlemi bittikten sonra su haznesinde kalan suyu boşaltın.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Tabandan koyu renk su akıyor ve çamaşırı lekeliyor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kireç sökücü kimyasal ürünler kullanıyorsunuz.</li><li>• Damıtılmış su kullanıyorsunuz.</li><li>• Taban delikleri içerisinde çamaşır iplikleri birikmiş ve kömürleşmişler.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Haznedeki suya kireç sökücü hiçbir ürün eklemeyin.</li><li>• Kendi kendine temizleme fonksiyonunu ve musluk suyu ile yapın.</li><li>• Kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın. Tabanı, madeni olmayan bir bez ile temizleyin. Zaman zaman taban deliklerinin elektrikli süpürge ile temizleyin. Bu işlemi yaparken tabanı çizmemeye özen gösterin.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Taban kirliliği veya kahverengi lekeler var.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Çok yüksek bir ısı kullanıyorsunuz.</li><li>• Çamaşırınızı iyi yıkanmamış veya kola kullanıyorsunuz.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tabanı, yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Termostatı ayarlamak için ısı tablosuna bakın.</li><li>• Tabanı, yukarıda belirtildiği gibi temizleyin. Ütülenecek yüzeyin diğer tarafına kola püskürtün.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Ütünüz az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Su haznesi boş.</li><li>• Anti-kireç valfı kirliliği.</li><li>• Ütünüz kireçlenmiş.</li><li>• Ütünüz çok uzun müddet kuru olarak kullanılmış.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Su haznesini musluk suyu ile doldurun.</li><li>• Anti-kireç valfını yukarıda belirtilen şekilde temizleyin.</li><li>• Anti-kireç valfını temizleyin ve kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın.</li><li>• Kendi kendini temizleme fonksiyonunu kullanın.</li></ul>
<ul style="list-style-type: none"><li>• Taban çizilmiş veya aşınmış.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ütünüzü madeni bir zemin üzerine düz olarak koymuşsunuz.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ütünüzü daima dik olarak oturtun.</li></ul>

**GARANTİ BELGESİ**  
**GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR**

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihaz onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçaları.

Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

**GARANTİ ŞARTLARI**

Bu ürün ev kullanım için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisine kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:

- Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmayı sürekli kılması,
  - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
  - Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığını belirlenmesi durumunda,
- ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.
10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

**İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:**

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.

Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul  
DANIŞMA HATTI : 444 40 50 – 0216 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:  
İmzası ve Kaşesi

GRUPE SEB İSTANBUL  
EV ALETLERİ TİCARİT A.Ş.  


**MALIN:**

Markası : TEFAL

Cinsi : ÜTÜ

Modeli : 1119-1520-1530-1550-1689-1765-1770-1815-1819-1824-1830-1488-1829-2700-2710-2714-2720-2730-2840-2860-2920-FV8110-FV8115-FV8120-FV9125-FV9135-FV3140-FV3142-FV3145-FV3160-FV4180-FV4182-FV4183-FV4183-FV4190-FV5110-FV5120-FV5130-FV5150-FV5157-FV5160-FV5170-FV8110-FV8205-FV8210-FV9230-FV9240-FV9250-GV8110-FV3210-FV3220-FV3230-FV4250-FV4260-FV4270-FV5116-FV5136-FV5156-FV5166-FV5176-FV5105-GV5120-GV5140-GV6600-GV7120-GV7150-FV3235-FV2125-FV2215-GV8120-GV8160-FV9220-FV9225-FV9330-FV9340-FV9350-FV4350-FV4370-FV3310-FV3320-FV3330-FV3332-FV5210-FV5230-FV5250-FV5260-FV5180

Azami Tamir Süresi : 30 iş günü

Belge İzin Tarihi : 05/03/2004

Garanti Süresi : 2 yıl

Garanti Belge No : 18298

**ÇAĞRI MERKEZİ : 444 40 50 – (0216) 444 40 50**

**SATICI FİRMANIN**

Ünvanı :

Adresi :

Tel-Telefax :

Fatura Tarih ve No :

Teslim Tarihi ve Yeri :

TARİH-İMZA-KAŞE :

English

### ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

- ❗ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it to a local civic waste collection point.



Dansk

### VI SKAL ALLE VÆRE MED TIL AT BESKYTTE MILJØET!

- ❗ Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



Norsk

### MILJØVERN ER VIKTIG !

- ❗ Dette produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
- ➔ Levér det inn på en egnet oppsamlingsplass eller til en forhandler av denne type produkter.



Svenska

### BIDRA TILL ATT SKYDDA MILJÖN !

- ❗ Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna in den på en återvinningsstation eller i annat fall till en godkänd serviceverkstad för en miljöriktig hantering.



Suomi

### HUOLEHTIKAAMMEYMPÄRISTÖSTÄ !

- ❗ Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisien puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.



Εσπáñοι

### ¡ PARTICIPE EN LA CONSERVACIÓN DEL MEDIO AMBIENTE !

- ❶ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.



Portugués

### PROTECÇÃO DO AMBIENTE EM PRIMEIRO LUGAR !

- ❶ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento



Ελληνικά

### ΑΣ ΣΥΜΒΑΛΛΟΥΜΕ ΚΙ ΕΜΕΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ!

- ❶ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➔ Παραδώστε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τειτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.



Русский

### НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

- ❶ Ваш прибор содержит материалы, которые можно переработать и использовать вторично.
- ➔ Отдайте его в пункт сбора вторсырья.



## Электрические утюги с пароувлажнением Tefal/CALOR модели FV31xx, FV41xx

Изготовлено во Франции для компании "Группа СЕБ", Франция  
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)

Официальный представитель в России - ЗАО "Группа СЕБ Восток"  
119180, Москва, Старомонетный пер., 14 стр.2, тел. 967-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № РОСС FR.АЯ46.В10541
- Срок действия с 22.11.2006 по 21.11.2009
- Выдан ОС "РОСТЕСТ Москва"
- Соответствует требованиям ГОСТ Р МЭК 335-2-3-95  
ГОСТ Р 51318.14.1-99  
ГОСТ Р 51318.14.2-99  
ГОСТ Р 51317.3.2-99  
ГОСТ Р 51317.3.3-99

Срок службы изделия 2 года с даты продажи.



АЯ46